Curriculum vitae Europass

Informaţii personale

Nume / Prenume	**Olaru Victor**
Adresă(e)	Craiova, Romania
Telefon(oane)	Mobil: ,
Fax(uri)	
E-mail(uri)	
Naţionalitate(-tăţi)	Romana
Data naşterii	4.02.1953
Sex	Masculin
Locul de muncă vizat / Domeniul ocupaţional	Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de Studii Anglo- Americane si Germane

Experienţa profesională

Perioada	1.Invatamant universitar:
	2009 – prezent Profesor univ. dr. Facultatea de Litere, Univ. din Craiova
	2000-2001 Grant Fulbright de cercetare si predare la Universitatea Boston College , S.U.A.
	1999 - 2009 Conferentiar universitar (Universitatea din Craiova Facultatea de Litere, Catedra de Studii Anglo
	1990-1999 Lector universitar (Universitatea din Craiova Facultatea de Litere,
Funcţia sau postul ocupat	Prof. univ. dr
Activităţi şi responsabilităţi principale	Predare curs la disciplinele: literatura si civilizatie engleza, licenta si master.
Numele şi adresa angajatorului	Universitatea din Craiova, Str. A.I.Cuza nr. 13

Pentru mai multe informaţii despre Europass accesaţi pagina: http://europass.cedefop.europa.eu
© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

Tipul activităţii sau sectorul de activitate

Activitităţi de cercetare şi didactice
Cercetare şi învăţământ universitar

Educaţie şi formare

1998 Universitatea din Craiova: sustinerea tezei de doctorat Domeniul filologie.

1974-1978 Universitatea Bucuresti, Facultatea de Limbi Germanice, Sectia de limba si literatura engleza-limba si literatura hindi;

1978-1990 Profesor de limba engleza (Liceul Militar si Liceul ,,Nicolae Balcescu" din Craiova)

Studii preuniversitare:

1960-1972 Scoala primara, medie si liceul in cadrul Liceului „ Nicolae Balcescu " din Craiova

Perioada

1998 Universitatea din Craiova: sustinerea tezei de doctorat Domeniul filologie.

Calificarea / diploma obţinută

Doctor in filologie

Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite

Numele şi tipul instituţiei de învăţământ / furnizorului de formare

Universitatea din Craiova

Nivelul în clasificarea naţională sau internaţională

ISCED 6

Aptitudini şi competenţe personale

Limba(i) maternă(e)

Precizaţi limba(ile) maternă(e) (dacă este cazul specificaţi a doua limbă maternă, vezi instrucţiunile)

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european (*)

	Înţelegere				Vorbire				Scriere	
	Ascultare		Citire		Participare la conversaţie		Discurs oral		Exprimare scrisă	
Limba engleza	C 2	Utilizator experimentat	C 2	Utilizator experimentat	C 2	Utilizator experimentat	C 2	Utilizator experimentat	C 2	Utilizator experimentat
Limba franceza	B 2	Utilizator experimentat	B 2	Utilizator experimentat	B 2	Utilizator experimentat	B 2	Utilizator experimentat	B 2	Utilizator experimentat

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referinţă Pentru Limbi Străine

Pentru mai multe informaţii despre Europass accesaţi pagina: http://europass.cedefop.europa.eu
© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

Competenţe şi abilităţi sociale	Competenta de comunicare: capacitatea de initiere si mentinere a comunicarii interpersonale. Capacitate de lucru in echipa, toleranta, empatie sociala. Am experienţa muncii în echipă ca urmare a implicării în proiecte de cercetare si a participarii la programe educationale si de formare, la organizarea de conferinte internationale; m-am implicat cu responsabilitate şi succes în activităţile de cercetare si organizare presupuse de proiectele respective.
Domeniul de competenta	Nivel licenta si master: Cursuri si seminarii de literatura engleza, perioada victoriana-zi si ID.Cursuri si seminarii de civilizatie engleza-zi Cursuri practice(conversatie,traduceri,texte);Civilizatie engleza contemporana-master;Istoria criticii engleze-master Eseul victorian-master;Scriitoare britanice si americane contemporane-master;
Competenţe şi aptitudini organizatorice	Gestionare eficienta a timpului, capacitate de optimizare a comunicarii, capacitate de lucru in echipa – prin natura profesiei (profesor de limba engleza) si prin participarea la proiecte, organizarea de conferinte etc.
Competenţe şi aptitudini de utilizare a calculatorului	Sistemul de operare Windows XP, MS Office.
Competenţe şi aptitudini artistice	- redactor asociat al revistei „Ramuri” - membru U.S.R -colaborator al Irish Literature Exchange in domeniul traducerilor literare
Alte competenţe şi aptitudini	
Permis(e) de conducere	Categoria B
Informaţii suplimentare	Afilieri profesionale: Uniunea Scriitorilor din Romania ESSE – The European Society for the Study of English. RAAS Fulbright Alumni Association
Anexe	

Anexa 1: Stagii de formare continuă

1. STUDII

STUDII PREUNIVERSITARE:

1960-1972 Scoala primara, medie si liceul in cadrul Liceului „ Nicolae Balcescu “ din Craiova

STUDII UNIVERSITARE:

Pentru mai multe informaţii despre Europass accesaţi pagina: http://europass.cedefop.europa.eu
© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

1974-1978 Universitatea Bucuresti, Facultatea de Limbi Germanice,
Sectia de limba si literatura engleza-limba si literatura hindi; absolvita in 1978, cu teza de licenta Synonyms in English and Romanian- cond. Stiintific: prof.univ.dr. Dumitru Chitoran.

STUDII POST-UNIVERSITARE;

1998 iunie Universitatea din Craiova: sustinerea tezei de doctorat, domeniul:filologie

1995 Curs national de metodica predarii limbii engleze organizat de Consiliul Britanic la Universitatea din Craiova;
1992 Curs national de metodica predarii literaturii engleze organizat de Consiliul Britanic la Sinaia
1978-1990 Cursuri nationale de pregatire a personalului didactic organizate de Universitatea din Bucuresti

OBTINEREA URMATOARELOR GRADE DIDACTICE:
–definitivat- 1981;
–gradul didactic II- 1986;
–gradul didactic I- 1990

Anexa 2: Publicaţii

CARTI PUBLICATE:

3.4.1.1 STUDII:

11.. Topomimie engleza si romana- Studiu contrastiv.(Cu o prefata de Gheorghe Bolocan) , Craiova, Editura Scrisul Romanesc, 1998, pp.270, ISBN 973-38-0247-6

10. Civilization Landmarks of Britain (Craioava, Editura Universitaria, 2008) pp.314, ISBN 978-973-742-598-0

9. **Literary Essays. Close Reading and Comprehension** (Craiova,Universitaria, 2007), pp.340 , ISBN 978-973-742-595-6

8.Victorian Writers, vol. III (Craiova, Editura Universitaria, 2007), pp.331, ISBN 10 973-742-541-3; (13) 978-973-742-541-6

7.Victorian Writers,vol.II (Craiova, Editura Universitaria, 2006), pp.227, ISBN 973-742-272-4; 978-973-742-272-9
6.Victorian Writers, vol.I (Craiova, Editura Universitaria, 2005), pp.258, ISBN 973-743-206-6

5. The Foundations of English Criticism (Craiova, Editura Universitaria, 2004) pp.161, ISBN 978-973-742-599-7

4. Elements of English Civilization (Craiova, Reprografia Universitatii din Craiova, 2001) - curs de civilizatie engleza destinat studentilor

3. A short Dictionary of English Place-Names (Craiova, Editura Universitaria, 1999) pp.147, ISBN 973-9271-83-1
2. English Criticism in Historical Perspective, (Craiova, Reprografia Universitatii din Craiova, 1999) curs de critica literara destinat studentilor .

1. Victorian Literature (Craiova, Reprografia Universitatii din Craiova, 1999)- curs de literatura victoriana destinat studentilor .

3.4.1.2. VOLUME COLECTIVE:

1. **Dimensiuni Culturale" ,** Editor Emil Sirbulescu.-volum colectiv, EUC, 2006

© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

2. **Dimensiuni Culturale**" , Editor Aloisia Sorop.-volum colectiv, EUC, 2009

3. Studii de Limba Romana în Memoria Profesorului Radu Popescu, EUC, 2009, ,, English Place Nemes Illustrating Social and Legal Customs ,,

4. Omagiu Marius Sala, EUC 2008

5. Omagiu Gheorghe Bolocan, Euc, 2006, - ,, Discussion-A Major Means of Stimulating Teaching Activities, pp.340-351

3.4.1.2. TRADUCERI LITERARE PUBLICATE IN VOLUM:
A. DIN ENGLEZA IN ROMANA:

8. Hall Caine- Fiul Risipitor – roman (283 pag) – Editura Universalia -Craiova 1990,ISBN 965-84513-4-0

7. A.J Cronin –Cheile imparatiei – roman (318 pag) Editura Oltenia -Craiova 1992, ISBN 973-95519-2-0

6. F Forsyth- Cainii razboiului -roman (483 pag)- Editura Olimp- Bucuresti, 1993, ISBN 973-95861-9-8

5. C. Cussler- Dragonul- roman, vol.I (282 pag.) Editura Olimp - Bucuresti, 1994, ISBN 973-9180-04-3

4. C. Cussler- Dragonul- roman, vol.II (366 pag) Editura Olimp Bucuresti. 1994, ISBN 973-9180-04-3

3. R. Kipling –Lumina care s-a stins (235 pages)- Editura Universalia, Craiova -1991,

2. La ce bun poeti in vremuri sarace.Antologia Festivalului Poezia pentru o lume a dialogului, 8-12 iunie 1992, Craiova, Romania, pp. 77-87- Volum colectiv de traduceri literare

1. Poetry for a World of Dialogue, Craiova, June 1992. Translations by :Ana Carstens ,Petru Cardu, Stefan ,Augustin Doinas, Oana Firescu, Marius Ghica, Virgil Mazilescu, Victor Olaru, George Popescu, D.Tepeneag Volum colectiv de traduceri literare ,

B. TRADUCERI LITERARE PUBLICATE IN VOLUM:
A. DIN ROMANA IN ENGLEZA:

4. Angels and Gods. Poems by Gabriel Chifu .- Translated from Romanian by Victor Olaru.- Editura The poetry Miscellany Chapbooks Chattanooga USA 1992, ISBN 1-881489-00-0

3. Day After Night. Twenty Romanian Poets for the Twenty-First Century. Edited by Gabriel Stanescu and Adam J. Sorkin- Editura Criterion Publishing, S.U.A, 1998, ISBN 1-887304-14-2 LIBRARY OF CONGRESS Nr. 98-9458 Volum colectiv de traduceri literare din engleza in romana, in colab. cu Adam J. Sorkin

2. Limba sarpelui calator. The Tongue of the Wandering Serpent. Poems by Mihai Firica, Translated from Romanian by Victor Olaru, Editura Ramuri,Craiova 2006, ISBN 973-7936-29-9

1. Lettres Entre Deux Femmes. Letters Between Two Women. Scrisori între două femei. Rodriguez, Cecilia Burtica, Traducere in limba engleza de Victor Olaru, Scrisul Romanesc,Craiova, 2007, Isbn 978-973-38-0083-5

3.4.2 STUDII, ARTICOLE PUBLICATE:

38. ***George Eliot and Darwinism,*** in Annals of the University of Craiova, Series: Philology, English, Year XIV, No.1, 2013,.pp.100-117…

37. ***Two English versions of Mioritza- As duas versões em inglês de Mioritza,*** **pp 192-203, in alea ESTUDOS NEOLATINOS,Alea: Estudos Neolatinos,Programa de Pós-Graduação em Letras Neolatinas/Faculdade de Letras – UFRJ,v. 16, n. 1. Rio de Janeiro, janeiro/junho de 2014, Semestral.1. Letras Neolatinas – Periódicos. I. Instituição,ISSN 1517-106X C DD. 807,FINANCIAMENTO,Programa de apoio às Publicações Científicas**

INDEXAÇÃO: Scielo (www.scielo.br/alea),Redalyc (www.redalyc.com) Apoio:

36. ***Ruskin's aesthetic and social theories at the transition between centuries (XIX-XX).*** **,** Revista de Ştiinţe Politice/. Revue des Sciences Politiques, No. 43/2014, pp…60-76…

35. ***John Ruskin-Between art and social justice,*** Revista de Ştiinţe Politice/. Revue des Sciences Politiques,No. 42/2014, pp…90-107...

34. Approaching art through nature-John Ruskin, in *Analele Universității din Craiova, Seria Ştiințe filologice, Limbi străine aplicate,* **Anul IX, Nr. 1(10)/2013, ISSN: 1841-8074**

33. John Ruskin, an interpreter of Victorian society, Revista de Ştiinţe Politice/. Revue des Sciences Politiques,No. 40/2013, pp.59-73.

32. Details of an Intellectual Autobiography, Annals of the University of Craiova, series: Philology, English, vol 1, 2011

31. Ruskin, the social critic, Annals of the University of Craiova, series: Philology, English, vol 1, 2010

30. Producing Literature in Late 19th Century England: George Gissing's New Grub Street, in Anale DLSA, 1-2, 2007

29. Criticism as an Individual Activity: The Approach through Reading, Annals of the University of Craiova, series: Philology, English, vol 1, 2007

28. Real Identity in Fiction. William Deacon Brodie- Source of Inspiration for Dr. Jekyl and Mr. Hyde, in volumul colectiv DIMENSIUNI CULTURALE, EUC- 2009

27. Translating Literature into Visual- The Frankenstein Films , Annals of the University of Craiova, series: Philology, English, vol 1, 2007

25. Art and Literature- Some Gothic Motifs, SESIUNEA DE COMUNICARI STIINTIFICE CU PARTICIPARE INTERNATIONALA : „ ECO-Gorj 2007, dedicata ZILEI MONDIALE A MEDIULUI ", 1-2 IUNIE 2007-, UNIV. CONSTANTIN BRANCUSI-TARGU-JIU

24. Epiphany and Browning: Character Made manifest, in Analele Universitatii din Craiova, Seria Stiinte Filologice-Engleza, Anul VII, Nr 1-2-2006, pp.65-87, EUC- **coordonator de numar**

23. English Place-Names Illustrating Social and Legal Customs, in Analele Universitatii din Craiova, Seria Stiinte Filologice, Anale DLSA, Anul III, Nr.1-2007-

22. Categoria nume de grup in toponimia romaneasca si engleza, in OMAGIU MARIUS SALA, volum colectiv, pp. .., 2007

21. Discussion-A Major Means of Stimulating Teaching Activities. in Omagiu Gheorghe Bolocan , p.340-351, (coordonatori:Doina Negomireanu, Elena Parvu, Cristiana Teodorescu) Editura Universitaria, 2006.

20. Economic Aspects in Dickens' Great Expectations, Proceedings of 3rd International Scientific Conference ECO-TREND, 2006 „Economics and Globalization", Session 6- HUMANITIES, November 24-25 , 2006, Targu-Jiu,Romania/ Lucia Popa-Paliu-Craiova: Universitaria 2007. ISBN (10) 973-742-321-0; ISBN (13) 978-973-742-321-1

19. Economics and Literature in Victorian England:Jeremy Bentham's Utilitarianism, Proceedings of 3rd International Scientific Conference ECO-TREND, 2006 „Economics and Globalization", Session 6- HUMANITIES, November 24-25 , 2006, Targu-Jiu,Romania/ Lucia Popa-Paliu-Craiova: Universitaria 2007. ISBN (10) 973-742-321-0; ISBN (13) 978-973-742-321-1

18. The Double Life of Robert Louis Stevenson, CENTRUL DE CERCETARE PENTRU STUDIEREA IDENTITATILOR LINGVISTICE SI CULTURALE EUROPENE, „DIMENSIUNI CULTURALE" , Editor Emil Sirbulescu.-volum colectiv,2005

17. The Double Life of William Deacon Broadie, Analele Universitatii din Craiova, Seria Stiinte Filologice, Literatura Romana si Universala , 2005

16. **Mary Shelley and the Gothic Novel** ,Analele Universitatii din Craiova, Seria Stiinte Filologice, Literatura Romana si Universala , 2006

16. Mary Shelley's Prophetic Vision , Analele Universitatii din Craiova, Seria Stiinte Filologice- Engleza, anul VII, Nr.1-2006

15. Romanian Poetry into English, in Analele Universitatii din Craiova, Seria Stiinte Filologice, Limbi Straine Aplicate, Anul II, Nr.1-2, 2006, ISSN: 1841-8074

14. English Place-Names of French Origin, in Analele Universitatii din Craiova, Seria Stiinte Filologice, Lingvistica, AnulXXVIII, Nr.1-2, 2006, EUC, Craiova-indexata URIH

13. The Gothic As Part Of Neo-Romanticism:Stevenson's Short Stories, Analele Universitatii din Craiova, Seria Stiinte Filologice- Engleza, anul VI, Nr.1-2005, pp.99-111, Editura Universitaria Craiova, ISSN 1454-4415

12. Cultural Aspects of the Romanian Immigration in the United States of America, Analele Universitatii din Craiova, Seria Stinte Filologice, Literatura Romana si Universala, Anul XXVI , Nr.1-2, 2004

11. The Literature about Dracula: the Roots of an Iconic Figure, Analele Universitatii din Craiova, Sectia Engleza, 2004

10. The Alchemists in Mary Shelley's Frankenstein, Analele Universitatii din Craiova, Sectia Engleza, 2003

© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

9. Mary Shelley, Frankenstein and the Spectacle of Masculinity, Analele Universitatii din Craiova, Sectia Engleza, 2002

8. The Artificial Man, Analele Universitatii din Craiova, Sectia Engleza, 2001 The Role of Appelatives in the Formation of Place-Names, Studii si cercetari de onomastica (SCO) nr. I, anul III, page 67-24, 1998, Craiova

7. Methods of Studying English Place-Names, Analele Universitatii din Craiova, 1997, p. 180-187

6. English Place-Names and Their Meaning, Analele Universitatii din Craiova, 1997, p. 18-25

5. The Origins of English Place-Names, Studii si cercetari de onomastica (SCO) nr. III, anul II, pag. 37, Craiova 1997

4. Determinatives in English Place - Names, Analele Universitatii din Craiova, 1996

3.The Influence of French on English Place - Names, Analele Colegiului din Drobeta - Turnu Severin, 1996

2. The Category of Folk Names in English Toponymy, Studii si cercetari de onomastica (SCO) nr. I, anul II, page 99, Craiova 1996.

1. Types of Place- Names Formations in English and Romanian, Studii si cercetari de onomastica (SCO) nr. I, anul I, page 57, Craiova 1995.

3.4.3 ARTICOLE IN PERIODICE

78.Gerard Manley Hopkins, un importanat precursor al poeziei moderne, Ramuri, dec.2013,p.10
77. Poeme de Tony Hoagland, Prezentare si traducere, Ramuri, aug.2012
76. Kay Ryan si comprimarea gandului in poezie, in SCRISUL ROMANESC, nr.4, 2009, p.29
75. Ted Kooser, „poet national american", in SCRISUL ROMANESC, nr.1, 2009, p.29
74. Lady Mary Wroth, prima prozatoare britanica, , in RAMURI, Nr.1, ianuarie, 2009., p..20
73. Billy Collins, un ,'fenomen'' al poeziei americane contemporane, in SCRISUL ROMANESC, nr.2, 2008, p.29
72. John Ashbery-portret literar, in SCRISUL ROMANESC, nr.1, 2008, p. 20
71. Voci lirice britanice ale decadei 1994-2004, in SCRISUL ROMANESC, nr.11-12 , 2007, p.20
70. Literatura si istorie la Thomas Babington Macaulay, in RAMURI, Nr.4, aprilie, 2007., p. 20
69. John Tranter: Orchestrarea disparitatilor, in RAMURI, Nr.2, februa2007,,p.17
68.Versiuni din Sonetele lui Rilke pentru Orfeu: Scimbare, vazute de Don Paterson, in SCRISUL ROMANESC , Nr.1-2, ian.-feb., 2007
67. Loc pustiu pentru W.S.Merwin, in SCRISUL ROMANESC , Nr.1-2, ian.-feb., 2007
66. Carol Ann Duffy-Perspectiva critica, in SCRISUL ROMANESC, Nr.7-8, 2007, pp.29
65. Motive ale poeziei victoriene, in RAMURI, Nr.7-8, 2007, pp.22
64. Dizidenti victorieni, in RAMURI, Nr. 12, decembrie, 2006
63. New Writing 14: Paul Perry, Hibernare, prezentare si traducere in SCRISUL ROMANESC, Nr. 9-10, 2006
62. Chenjerai Hove: Numarand noptile, prezentare si traducere in SCRISUL ROMANESC,Nr. 9-10, 2006
61. Carrie Etter: Divort, prezentare si traducere in SCRISUL ROMANESC, Nr. 9- 10, 2006
60. Jeff Dolven:Valsul lui Alcibiade, prezentare si traducere in RAMURI, Nr. 9, 2006
59. John Tranter : Invitatie in America, prezentare si traducere in RAMURI, Nr. 9, 2006
58. Veronica Gaylie: Rugaciuni, prezentare si traducere in RAMURI, Nr. 9, 2006
57. Patience Agbabi - Prezentare si traducere, in Scrisul Romanesc, 1-2, 2005
56. Alan Jenkins - Prezentare si traducere Scrisul Romanesc, 1-2, 2005
55. Maude Caitlin - Prezentare si traducere Scrisul Romanesc, 7-8, 2004
54. Beverly Bie, Prezentare si traducere Scrisul Romanesc, 1-2, 2004
53. Peter Scupman – poem -Presentation and Translation, Scrisul Romanesc, 1-2, 2004
52. Matt Simpson -poem-Presentation and Translation, Scrisul Romanesc, 1-2, 2004
51. Rory Brennan-poem-Presentation and Translation, Ramuri-Dec 2004
50. Glenda Cimino-poem-Presentation and Translation, Ramuri-Dec 2004
49. Moia Cannon-poem-Presentation and Translation, Ramuri-Dec 2004
48. John Liddy-poem-Presentation and Translation, Ramuri-Dec 2004
47. Thomas Mac Siormoin-poem-Presentation and Translation, Ramuri-Dec 2004
46. Eva Bourke-poem-Presentation and Translation, Ramuri-Dec 2004
45. Jerry Murphy-poem-Presentation and Translation, Ramuri-Dec 2004
44. Rita Ann Higgins-poem-Presentation and Translation, Ramuri-Dec 2004
43. Paul Durcan-poem-Presentation and Translation, Ramuri-Nov 2003
42. Eavan Boland-poem-Presentation and Translation, Ramuri-Nov 2003
41.Paula Meeham-poem-Presentation and Translation, Ramuri-Nov 2003
40.Helen Ivory-poem-Presentation and Translation, Ramuri-June-July 2003
39. John Ash-poem-Presentation and Translation, Scrisul Romanesc, 4, 2003
38. David Constantine-poem-Presentation and Translation, Scrisul Romanesc, 4, 2003

© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

37. Bernard O'Donoghue-poem-Presentation and Translation, Scrisul Romanesc, 4, 2003
36. Ruth Fainlight-poem-Presentation and Translation, Ramuri-June-July 2003
35. Tom Pow-poem-Presentation and Translation, Ramuri-June-July 2003
34.Colm Toibin -prose, "Farul din Blackwater", Ramuri, (Translation and presentation), November - December 2002
33. Isabel Dixon - poetry, Ramuri, (Presentation and Translation), March 2002
32. Ester Morgan- poetry, Ramuri, (Presentation and Translation), March 2002
31. Isabel Dixon- poetry, Ramuri, (Presentation and Translation), March 2002
30. Vivienne Vermes- poetry from the volume "Sand Woman", - ("Cand lumea isi opreste roata") , Ramuri, (Presentation and Translation) Jan. 2002
29. Vivienne Vermes - poetry from the volume "Sand Woman", - ("Femeia de nisip"), Ramuri, (Presentation and Translation) Jan. 2002
28. Philippe Jones - poetry from the volume "Le dénombrement des choses", Le Spandale, 1973 - ("Intai viata"), Ramuri, (Presentation and Translation) July - Aug. 2000
27. Philippe Jones - poetry from the volume "Le dénombrement des choses", Le Spandale, 1973 - ("Inedit"), Ramuri, (Presentation and Translation) July - Aug. 2000
26. Philippe Jones - poezii din volumul "Le dénombrement des choses", Le Spandale, 1973 - ("Formele diminetii"), Ramuri, (Presentare si Traducere) July - Aug. 2000
25. Philippe Jones - poetry from the volume "Le dénombrement des choses", Le Spandale, 1973 - ("Hemoragia fluviului"), Ramuri, (Presentation and Translation) July - Aug. 2000
24. Edna Wiley - poetry - ("Petrecerea"), Ramuri, (Presentation and Translation) June 2000
23. Edna Wiley - poetry - ("Sufletul da sarutul de adio"), Ramuri, (Presentation and Translation) June 2000
22. Edna Wiley - poetry - ("Lituanie pentru o zi insorita"), Ramuri, (Presentation and Translation) June 2000
21. Francoise Wuilmart - essay "Pacatul egalizarii" in traducerea literara, Ramuri, (Presentation and Translation), May - June 2001
20. Guy Goffette - poetry - Ramuri, (Presentation and Translation) April 2000
19. Sheila O'Hagan, from the volume "The Peacock's Eye", Salmon Publishing (1992) - poetry ("Bucataria lui Mozart") - Ramuri, (Presentation and Translation) March 2000
18. Sheila O'Hagan, from the volume "The Peacock's Eye", Salmon Publishing (1992) - poetry ("Paianjenul") - Ramuri, (Presentation and Translation) March 2000
17. Sheila O'Hagan, from the volume "The Peacock's Eye", Salmon Publishing (1992) - poetry ("Tata") - Ramuri, (Presentation and Translation) March 2000
16. Peter McDonald - poetry ("Ucigasii") - Ramuri, (Presentation and Translation) Feb. 2000
15. Peter McDonald - poetry ("Contele Dracula se distreaza") - Ramuri, (Presentation and Translation) Feb. 2000
14. Peter McDonald - poetry ("Nuvela") - Ramuri, (Presentation and Translation) Feb. 2000
13. Colette - Nys - Mazure si Francoise Lison - Leroy - poetry - Ramuri, (Presentation and Translation) Nov. 1999
12. André Schmitz - poetry - Ramuri, (Presentation and Translation) Oct.1999
11. Allan Brownjohn - poetry - Ramuri, (Presentation and Translation) March 1999
10. Adam Sorkin - essay - "Boala Traducerii" si insanatosirea poeziei - Ramuri, (Presentation and Translation) February 1999
9. Jean "Binta" Breeze - poetry - Luceafarul, (Presentation and Translation) Oct. 1998.
8. Tony Harrison - poetry - Ramuri Literary Periodical, (Presentation and Translation) Sept. 1998.
7. Jonathan Coe - prose - Ramuri Literary Periodical, (Presentation and Translation) Aug. 1998
6. Liz Lockhead - poetry - Ramuri Literary Periodical, Jan - Feb. 1997 (Presentation and translation)
5. Elaine Feinstein – poetry, in Ramuri Oct - Nov. - Dec. 1996 (Presentation and translation)
4. Dennis O'Driscoll -poetry(Introduction and Translation), Ramuri Literary Periodical -Jan-Feb.1992. (II)
3. Dennis O'Driscoll -poetry(Introduction and translation), Ramuri Literary Periodical -Jan-Feb.1992. (I)
2. Saul Bellow-prose (16 pag) - Introducere si traducere - Ramuri Almanah -1990 (p. 170)
1. Jean Negulesco about Constantin Brancusi - Introduction and presentation of an excerpt of Jean Negulesco's Book"Memoirs of Hollywood"- Ramuri Literary Periodical ,December 1987.

TRADUCERI LITERARE (IN PERIODICE):

58. Stephen Romer - poezii, Ramuri, (Traducere), May - June 2002
57. William Scammell - poezii, Ramuri, (Traducere), May - June 2002
56. Andrew Pidoux - poezii, Ramuri, (Traducere), May - June 2002
55. Michael Murphy - poetry, Ramuri, (Translation), May - June 2002
54. Erica Wagner - poetry, Ramuri, (Translation), May - June 2002

© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

53. Deryn Rees - Jones - poetry, Ramuri, (Translation), May - June 2002
52. Patrick Mc Guinness - poetry, Ramuri, (Translation), May - June 2002
51. Caitriona O' Reilley - poetry, Ramuri, (Translation), May - June 2002
50. Khan Singh Kumar - poetry, Ramuri, (Translation), May - June 2002
49. English Contemporary Poetry. The selection of poems was done from the volume "New Writing" (nr. 10) 2002 published by Picador and The British Council
47. Philippe Jones - poezii din volumul "Le dénombrement des choses", Le Spandale, 1973 - ("Intai viata"), Ramuri
46. W. D. Snoddgrass - poezii – Ramur , Nov. 1997.
45. W. D. Snoddgrass - poezii- Ramuri , Oct. 1997
44. Liz Lockhead - poezii – Ramuri , Jan - Feb. 1997
43. Elaine Feinstein - poezii - Ramuri, Oct - Nov. - Dec. 1996
42. Andrew Motion -poezii- Ramuri .- Dec. 1995
41. W. D. Snodgrass -poezii- Ramuri.- Dec. 1995
41. Joseph Brodsky -poezii- Ramuri, Nov.- Dec. 1995
40. Andrew Motion -poezii- Ramuri Sept.-Oct. 1995
39. John Gohorry -poezii- Ramuri Sept.-Oct. 1995
38. Donald Hall -poezii- Ramuri Sept.-Oct. 1995
37. John Burnside -poezii- Ramuri Sept.-Oct. 1995
36. Peter Reading -poezii- Ramuri Sept.-Oct. 1995
35. John Gohorry – poezii - Ramuri , Sept.-Oct. 1995
34. Jonathan Arac - essay -"Foucault and Central Europe. A Polemic Speculation", Ramuri, Martie-Aprilie. 1995
33. Jose Lambert-essay - "Ethnolingvistic Democracy, the Policy of Translations and the Dis(order) of Contemporary World", Ramuri , Sept.-Oct.-Nov. 1994
32. Winfried Fluck -essay- "Radical Aesthetics"- Ramuri, Martie.-Aprilie-Mai. 1994
31. W.D.Snodgrass - poezii , Ramuri, Dec. 1993
30. W.D.Snodgrass - poezii , Ramuri, Nov. 1993
29. W.D.Snodgrass - poezii , Ramuri , Oct. 1993
28 Jo Shapcott- grupaj-poezii , Ramuri iunie-iulie, 1993
27 Klaus Rifbjerg - poezii , Ramuri May. 1993
26. Winfried Fluck-essay-Neo-realism in the Contemporary American Novel, Ramuri, April. 1993
25. Kathleen Jamie - poezii , Ramuri , Feb. 1993
24. Anne Stevenson- -poezii , Ramuri , Jan. 1993
23. John Ashbery- poezii , Ramuri Jan. 1993
22. Alan Brownjohn-poetry , Ramuri, ian.. 1993
21. Alan Brownjohn-poetry , Ramuri ,Jan. 1993
20. Susan Bassnett -essay- Ramuri , Sept-Oct 1992.
19. Richard Jackson -poetry - Ramuri l June-July 1992(II)
18. Richard Jackson -poetry - Ramuri ,June-July 1992(I)
17. Piotr Kihiwahcs- essay- Ramuri -March-April 1992
16. Richard Jackson -poetry - Ramuri -April 1991 (I, II, III,IV)
15. George Uscatescu -essay- Ramuri -June 1990
14. Agatha Christie -proza (21 pag) -Ramuri Almanah -1990 (p. 317)
13. Richard Jackson -poezii - Ramuri Almanah - 1990 (p. 79)
12. Agatha Christie -proza (26 pag) -Ramuri Almanah -1990 (p. 170)
11. Richard Jackson -poezii- Ramuri -Dec 1988
10. Richard Jackson -poezii - Ramuri Almanh - 1988 (p. 235)
9. Perrott Philips-prose (9 pag)- Ramuri Almanac-1988 (p. 205)
8. David Janus -prose (8 pag) Ramuri Almanh-1988 (p. 97)
7. Agatha Christie -proza (19 pag) -Ramuri Almanh -1988 (p. 124)
6. Richard Jackson -poezii - Ramuri - June 1987
5. Agatha Christie -proza (18 pag) -Ramuri Almanah -1987 (p. 195)
4. Agatha Christie -proza (24 pag) -Ramuri Almanah -1987 (p. 44)
3. Fleur Adcock -essay- Ramuri June 1985.
2. Agatha Christie -proza (25 pag)- Ramuri Almanah (p.98).
1. Alden Nowlan – poezii - Ramuri Almanah- 1982 (p.272).

PUBLICATII APARUTE IN STRAINATATE IN DOMENIUL TEORIEI SI PRACTICII LITERARE:

© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

16. **George Popescu, Between Zenon and Leda: notes on Marin Sorescu's poetry. Translated from the Romanian by Victor Olaru, pp.179-203**, translation from Romanian into English, in alea ESTUDOS NEOLATINOS,Alea: Estudos Neolatinos,Programa de Pós-Graduação em Letras Neolatinas/Faculdade de Letras – UFRJ,v. 16, n. 1. Rio de Janeiro, janeiro/junho de 2014, Semestral.1. Letras Neolatinas – Periódicos. I. Instituição,ISSN 1517-106X C DD. 807,FINANCIAMENTO,Programa de apoio às Publicações Científicas
INDEXAÇÃO: Scielo (www.scielo.br/alea),Redalyc (www.redalyc.com) Apoio:

15. Gabriel Chifu -poezie ("Short Personal Record")- traducere in engleza aparuta in -The Poetry Miscellany nr. 22 1992 (p. 5) Chattanooga University, S.U.A.
Urmatoarele poeme au fost publicate in volumul Twenty Romanian Poets for the Twenty - First Century, edited by Gabriel Stanescu and Adam J. Sorkin,,Editura Criterion Publishig, S.U.A, 1998
14. Patrel Berceanu, The Pharaohs of chestnuts, trades de Adam J. Sorkin si Victor Olaru
13. Patrel Berceanu, Everything that's not white, trades de Adam J. Sorkin and Victor Olaru
12. Patrel Berceanu, Experiment, translated by Adam J. Sorkin and Victor Olaru
11. Patrel Berceanu, I might be understood, translated by Adam J. Sorkin and Victor Olaru
10. Patrel Berceanu, Suddenly the all becames a little, tradus de Adam J. Sorkin and Victor Olaru
9. Patrel Berceanu, Everything that's not white, trades de Adam J. Sorkin and Victor Olaru
8. Gabriel Chifu, Like seaweed, trades de Adam J. Sorkin and Victor Olaru
7. Gabriel Chifu, A memory, translated by Adam J. Sorkin and Victor Olaru
6. Gabriel Chifu, A desert where the. **past goes wandering**, tradus de Adam J. Sorkin si Victor Olaru, **The following poems were published in the periodical Asylum, A Balcan Poetry Magazine, August 1999**
5. Gabriel Chifu, Remembrance, tradus de Adam J. Sorkin and Victor Olaru
4. Gabriel Chifu, The One on the Brink, tradus de Adam J. Sorkin and Victor Olaru.
3. Gabriel Chifu, Practising for Separation, translated by Adam J. Sorkin si Victor Olaru
2. Gabriel Chifu, Good-Hearted Man, tradus de Adam J. Sorkin si Victor Olaru
1. Gabriel Chifu, **An Answer and a Question**, tradus de Adam J. Sorkin si Victor Olaru

Anexa 3: Participări la colocvii, simpozioane, congrese :

38. FESTIVALUL DE LITERATURĂ „BUCUREŞTI – CHIŞINĂU – ORHEIUL VECHI", 20-21 iunie 2014, Colocviul „Două state – o singură literatură"- Prezentarea : *Poezie romana in limba engleza, litere.md/cateva-file-din-cronica-facultatii-de-litere/*

37. Festivalul *„Zile si nopti de literatura,* » Days and Nights of Literature Festival, Neptun, iunie, 2014, Prezentarea : *Poezie romana in limba engleza*

36.The 13-th International Conference LANGUAGE, LITERATURE, AND CULTURAL POLICIES - "ERROR IN CONTEXT, CONTEXT OF ERROR", Craiova, November 19-21, 2014.
35 *Ruskin's aesthetic and social theories at the transition between centuries (XIX-XX).*
Fourth International Conference AFTER COMMUNISM. EASt AND WEST UNDER SCRUTINY 4-5 April 2014, Craiova, Romania

34. *John Ruskin-Between art and social justice-* Fourth International Conference AFTER COMMUNISM. EASt AND WEST UNDER SCRUTINY,4-5 April 2013, Craiova, Romania.

33. THE 15TH ANNUAL CONFERENCE OF THE ENGLISH DEPARTMENT, UNIVERSITY OF BUCHAREST, LITERATURE AND CULTURAL STUDIES SECTION, 6–8 June, 2013, ***Cultures of Memory, Memories of Culture***
- Festivalul *„Zile si nopti de literatura,*Neptun, iunie, 2013

32. 23rd CONFERENCE ON BRITISH AND AMERICAN STUDIES TIMIȘOARA, ROMANIA, May 16-18, 2013, Victor Olaru, *Approaching Art through Nature - John Ruskin*
31. 12th International Conference LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURAL POLICIES "*REALITY; AN OPEN WINDOW TO DOUBT*", 3-5 Oct.2013 CRAIOVA (presentation: *Aspects of Fluctuating Doubt in Tennyson's Poetry*)
30. AFTER COMMUNISM; EAST AND WEST UNDER SCRUTINY, Center of Post-Communist Studies, 5-6 April, 2013 (presentation: *JOHN RUSKIN, AN INTERPRETER OF VICTORIAN SOCIETY*) Craiova

29. 11th International Conference LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURAL POLICIES " *SITES OF DISSENSION,SITES OF NEGOCIATION* ", 15-16 Nov. CRAIOVA (presentation: *Sources of Conflict-Ruskin's Writings on Society and Economics*)
28. International Writers and Translators' Center **of Rhodes, Greece, 7-10 June, 2012 (presentation: *Romanian Contemporary Poetry into English*)**
27. 10th International Conference LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURAL POLICIES "*DETAILS THAT MATTER''*, CRAIOVA, 7-9 October 2011
26. 4th Enieda Conference on Linguistic and Intercultural Education, Vrsac, Serbia, 29 September-1 October, 2011 (presentation: *Translating National Identity-Romanian Poatry into English*)
25. COLOCVIUL INTERNATIONAL „ LIMBA,CULTURA,CIVILIZATIE", Craiova, 24-26 martie, 2011
24. 9TH INTERNATIONAL CONFERENCE „" Centres and [Ex-] Centricities"-Craiova, November 12-14, 2010
23. 35th BELGRADE MEETING OF TRANSLATORS, Belgrad, Srebia, 27-30 mai, (prezentation:"*My Experience of Translating Poetry*" 2010
22.INTERNATIONAL COLLOQUIUM "LANGUAGE, CULTURE, CIVILISATION", Craiova, 3-5 March, 2009
21. THE 7th INTERNATIONAL CONFERENCE "LANGUAGE< LITERATURE AND CULTURAL POLICIES"- INTERFACES , Craiova , Romania, November, 13-15 , 2008
20. THE 6th INTERNATIONAL CONFERENCE LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURAL POLICIES ; '' OBSESSIVE DISCOURSE '', University of Craiova, Faculty of Letters, Department of British and American Studies, October 25-27, 2007
19. 3rd INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE ECO-TREND 2006, 24-25 Nov., 2006, Targu Jiu, Romania
18. THE 5th INTERNATIONAL CONFERENCE, LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURAL POLICIES "WORD POWER", Craiova , 2-4 Nov., 2006
17. Participant la competitia EPSO , BRUSSELS, Oct. 2006
16. THE 4th INTERNATIONAL CONFERENCE "LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURAL POLICIES" , Craiova, 5-6 Nov. ,2004
15. THE INTERNATIONAL CONFERENCE "LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURAL POLICIES" , Craiova, 2-4 ,NOV., 2001
14. ROMANIAN CULTURAL CENTER, NEW YORK, CONFERINTA : Studii culturale romanesti la Boston College, aprilie 2001
13. CALIFORNIA STATE UNIVERSITY LONG BEACH , Conferinta: George Eliot's Moral World , mai 2001
12. BOSTON COLLEGE UNIVERSITY , Conferinte pe teme de studii culturale romanesti in catedra "Romance Languages and Literature" , 2000-2001
11. Evaluator traduceri pentru Romania al I.L.E (IRELAND LITERATURE EXCHANGE) , Nov., 2001
10. SEMINAR DE STUDII CULTURALE BRITANICE, organizat de CONSILIUL BRITANIC, 3-7 mai, 1999, Fantanele, Judet Cluj
9. CONFERINTA INTERNATIONALA "INTALNIREA SCRIITORILOR ROMANI DIN INTREAGA LUME" , NEPTUN, 2-6 iunie, 1999.
8. The Seneffe Translation Seminars , Seneffe, Belgia, 1998, august
7. The BCLT Translation Seminars, Norwich, Marea Britanie, 1997 , aprilie-mai
6. CRAIOVA SOCIOLINGUISTIC SEMINAR, iulie 1995 , Comunicarea "English Place-Names with Christian Association"
5. BRITISH AND AMERICAN STUDIES , Timisoara, 18-20 mai, 1995, comunicarea The Structure of English Place Names (p.11)
4. CONFERINTA INTERNATIONALA "The Historical and Political Turn in American Literary Studies", J.F. Kennedy Institute for North American Studies, Berlin, 1994, Comunicarea "Some Cultural Aspects of the Romanian Americans"
3. UNIVERSITATEA DIN CRAIOVA, Sesiunea Stiintifica Lingvistica, Teoret si Aplicata, comunicarea "Modalitati de formare a toponimelor in limba engleza, 28-29 mai, 1993 (p.11)
2. UNIVERSITY OF WARWICK, GRADUATE SCHOOL OF COMPARATIVE LITERARY THEORY AND LITERARY TRANSLATION, Comunicarea "Translating Romanian Poetry into English", 26 mai, 1992
1. SECOND WARWICK SEMINAR ON BRITISH CULTURAL STUDIES, 27 aug-3sept.,1991, Warwick , Anglia.

Pentru mai multe informaţii despre Europass accesaţi pagina: http://europass.cedefop.europa.eu
© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

Anexa 4: Conferinţe internaţionale:

Anexa 5: Referinţe critice (citări):

REPERE BIBLIOGRAFICE IN VOLUME:

1. Sud-Vest (O antologie a scriitorilor contemporani din Oltenia) Editura Aius, Craiova, 1998, ISBN 973-9251-86-2, pp237-245
2. Florea Firan, Profiluri si structuri literare, Editura Scrisul Romanesc, Craiova, 2003, ISBN 973-38-0391-x, pp.131-13
3. Florea Firan, Destinul unei reviste-RAMURI, 1964-2005, Editura Scrisul Romanesc, Craiova, 2003, ISBN 973-38-0476-2, pp.101-102
4. Lucian Dindirica (coordonator) Dictionarul bibliografic al membrilor Uniunii Scriitorilor din Romania-Filiala Craiova , editura Aius, Craiova, 2010, p. 172-174
5. **DICTIONARUL PERSONALITATILOR DIN ROMANIA.Biografii contemporane**, editia 2011
6. **DICTIONARUL GENERAL AL LITERATURII ROMANE, Academia Romana, coord. Academician Eugen Simion, 2013**
7.DAAR.....

REFERINTE CRITICE, RECENZII:

1. Oana Ilie, Captivante eseuri de literatura anglo-americana, , in AUTOGRAF MJM, nr.1,2,3 , 2008, p.10
2. Ioan Lascu, Despre literatura victoriana si nu numai,in , in SCRISUL ROMANESC, nr.3, 2008, p.19
3 .Sorin Cazacu, Victorian Writers, vol.I, p.224 in Analele Universitatii din Craiova, Literatura Romana, Universala si Comarata, N.1-4, 2007-2008
4 Oana Ilie, O lectie de literatura engleza victoriana, in SCRISUL ROMANESC, Nr.3-4, 2007, pp.9
5. Sorin Cazacu, Un pod peste timp, , in AUTOGRAF MGM, Craiova, Nr.4-5-6, 2007,pp.10
6. Sorin Cazacu, *Victorian Writers–vol.II*, recenzie, in EX PONTO, Constanta Nr.2, aprilie-iunie, 2007 , pp.16
7. Sorin Cazacu, "Victorian Writers"-vol.III. recenzie, in RAMURI, Nr.3, 2007, pp.15
8.. **Ovidiu Ghidirmic**, **recenzie la vol**.***Toponimie engleza si romana,*** in RAMURI, Nr.2, 1999

Anexa 6: Activitatea de cercetare :

Granturi /Contracte de cercetare
Numar granturi/proiecte de cercetare: 18

-internationale: 13

2009 Cercetator principal - bibliografie limba engleza in cadrul grantului international **TELLVIT (Teaching, Learning to Learn Virtual Trainer),** aprobat de Comisia Europeana prin contract cu nr. 1424444-LLP-1-RO-COMENIUS-CMP **si** contractat de Universitatea din Craiova prin contractul cu numarul 2008-3401/001-001**.**Activitatea de cercetare din proiect vizeaza analiza bibliografica, realizarea de bibliografii pe tema „A invata sa inveti", aplicarea pe teren a unor instrumente de cercetare privind conceptia cadrelor didactice asupra sintagmei „A invata sa inveti", si cursuri de instruire pe aceeasi tema**.**Valoare totala proiect 370.062 Euro, din care Universitatii din Craiova i-a fost alocata suma de 54.806. EURO.
Director proiect : Conf. univ.dr.Codruta Stanisoara.

2009 Membru in colectivul de cercetare a temei " ***Civilasation and***

© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

Theology as a Basis for Juridical Orders and Systems" al grantului international "***Science and Orthodoxy, Research and Education***".Acest grant oferit de Fundatia John Templeton, (S.U.A) pe o perioada de trei ani, a fost castigat in decembrie 2006 de ***Asociatia pentru Dialogul intre Stiinte si Teologie din Romania***(www.adstr.ro). Director de proiect pentru Romania Dr. Magda Stavinschi , presedinte al ADSTR.

2009 Membru in echipa de implementare a proiectului "***Regandirea si consolidarea culturii antrepenoriale prin furnizarea de instruire si dezvoltarea de parteneriate la nivel (trans)national"-* **TREPAN-POS-DRU/9/3.1/S/6**, cu perioada de implementare 2009-2011, in valoare de 4.980.000 EURO, director proiect : Prof. univ. dr. Paul Rinderu. In acest proiect am contribuit la elaborarea documentelor tehnico-stiintifice din si in limba engleza, documente materializate in pregatirea lucrarilor de specialitate ce vor fi publicate in baze de date indexate, precum si in raportul tehnico-stiintific conform cerintelor contractului. si care contribuie la implementarea cu succes a proiectului (www.trepan.eubiz.ro)

2008 Grant " **Mobility in Lifelong Learning**", Palermo, Italia , finantat de Comisia Europeana prin ANPCDEFP, Grundtvig, Romania. Director Monica Guizzardi , SEND Associazione, Italia.

2008 Grant **Socrates TS/OM Mobility** , la Universitatea din Barcelona.in cadrul cooperarii Socrates intre Universitatea din Craiova si Universitatea din Barcelona.

2008 Coordonator din partea catedrei de studii anglo-americane al grantului international "**Traducere si interculturalitate**", finantat de Uniunea Scriitorilor din Romania, buget aprobat de USR 7000 RON. Proiectul figureaza pe site-ul USR la pagina: Proiecte aprobate pe semestrul II 2008, la pozitia 12.. Director proiect : Conf univ. dr. Ioan Lascu.

2008 Membru in echipa de implementare a proiectului international de cecetare ***VDF FC/16.11.2007 "Consultancy and Research Agreement Concerning Investigating Mechanism of Action, Delivery Systems, analytical Methods of Calcium Fructoborate"*** pentru VDF future Ceuticals Inc., Illinois, USA (Director contact: Conf. univ. dr. Scorei Ion Romulus, Facultatea de Horticultura, Universitatea din Craiova), 2007-2008, valoare contract (36000 $ USA) (27000 EURO). In acest proiect am contribuit la elaborarea documentelor tehnico-stiintifice din si in limba engleza, documente materializate in pregatirea lucrarilor de specialitate ce vor fi publicate in baze de date indexate, precum si in raportul tehnico-stiintific conform cerintelor contractului.

2008 Membru in echipa de implementare a proiectului international de cecetare ***VDF FC/21.10.2008 "Consultancy and Research Agreement.Concerning Obtain EU Regulatory Approval for Calcium Fructoborate and Conduct Mutually Agreeble Clinical Studies "***pentru VDF Future Ceuticals Inc. Illinois, USA (Director contract: Conf. univ. Dr. Scorei Ion Romulus, Facultatea de Horticultura, Universitatea din Craiova), 2007-2008, valoare contract (36000 $ USA) (27000 EURO). In acest proiect am contribuit la elaborarea documentelor tehnico-stiintifice din si in limba engleza, documente materializate in pregatirea lucrarilor de specialitate ce vor fi publicate in baze de date indexate, precum si

© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

in raportul tehnico-stiintific conform cerintelor contractului

2007 Membru in echipa de implementare a Proiectului Leonardo da Vinci " ***Creating and Observatory on Europe -Wide TAQC (Transparency of Academic Qualifications and Competences) for Catching the MOLE(Mobility of Labor in Europe) and Filling in the GAP (Generalized Academic Policy)",*** valoare 268.000 Eur, director proiect Prof. univ. dr. Paul Rinderu.Valoare proiect 268.000 Euro. In acest proiect am contribuit la realizarea rapoartelor stiintifice ale proiectului si la publicarea lucrarii "TAQC Workshop Proceedings"

2006 Membru , in urma selectiei la nivel national , in **Comisia de Evaluare** a testelor scrise de traducere in cadrul competitiei deschise **EPSO/AD/36/05** , finantata de EPSO (European Personnel Selection Office), director Theo Duivenvoorde, Brussels, septembrie 2006.

2006 Grant GLEE ***-13 th Central European Summer School in Generative Grammar,*** Olomouc, Republica Cehia, finantat de GLEE (Generative Linguistics in Eastern Europe, director Tobias Sheer.

2006 Membru in colectivul de cercetare a grantului '***The Jewish Communities from Romania, during the Period of Second Word War (The Forced Labour Regime*)** finantat de National Fund of the Republic of Austria , 2003-2006, director de proiect Prof. univ. dr. Ion Patroiu. . In acest proiect am contribui la realizarea rapoartelor stiintifice ale proiectului si la publicarea lucrarilor de specialitate

2000-2001 Grant *Fulbright* de cercetare si predare la Universitatea Boston College , S.U.A, valoarea contractului : 36.000 $.

- nationale: 5

2009 Coordonator din partea catedrei de studii anglo-americane al grantului cultural "***I.D.Sirbu-Postetritatea scriitorului.90 ani de la nastere, 20 de ani de la moarte."***, finantat de Uniunea Scriitorilor din Romania in semestrul I al anului 2009. In acest proiect coordonez activitatea de traducere in limba engleza a unor texte de I.D. Sirbu ("Jurnalul unui jurnalist fara jurnal")si voi organiza si participa la lecturi publice in limba engleza ale studentilor din cadrul centrului de traduceri INTERCULTURA al Facultatii de Litere, Universitatea din Craiova. Proiectul figureaza pe lista USR de proiecte culturale aprobate pe semestrul I 2009, pozitia 21 pe site-ul USR.

2008 Membru in echipa de cercetare din cadrul contractului de cercetare CEEX259/11.09.2006 cu titlul " ***Controlul si integrarea tehnologica a materialelor si structurilor inteligente"*(CITMSI)** Valoarea proiectului 1593290 RON, director de proiect Prof. univ. dr. Mircea Ivanescu; perioada de desfasurare 2006-2008. In acest proiect am contribuit la realizarea rapoartelor stiintifice ale proiectului si la publicarea lucrarilor de specialitate

2008 Membru in echipa de cercetare din cadrul contractului de grant Nr.27GR/11/11.052007, tip A, cod 620, tema I , cu titlul "***Abordarea concurentiala a modularizarii sistemelor robotice***", director de proiect Prof. univ. dr. Nicu Bizdoaca ; perioada de

Pentru mai multe informaţii despre Europass accesaţi pagina: http://europass.cedefop.europa.eu
© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

desfasurare 2007-2008. In acest proiect am contribui la realizarea rapoartelor stiintifice ale proiectului si la publicarea lucrarilor de specialitate

2008 Implicare in activitatile proiectului "**Design logistic si organizare simpozion Activitatea O.N.G-urilor si a institutiilor de educatie**..." finantat din fondurile bugetului local al municipiului Craiova pentru anul 2008. Director proiect Prof. univ.dr. Ion Criveanu

2005 Membru in colectivul de cercetare a grantului "***Istoria diplomatiei romane in prima jumatate a secolului XX",*** finantat de CNCSIS, 2003-2005, director de proiect Prof. univ. dr. Ion Patroiu. In acest proiect am contribui la realizarea rapoartelor stiintifice ale proiectului si la publicarea lucrarilor de specialitate

Anexa 7: Activitatea didactică

Licenta : Literatura victoriana-an II ,Engleza/romana, o limba straina-curs
Eseul victorian-an II, Engleza-romana, o limba straina; curs si seminar

Civilizatie engleza-an II, Traducatori-curs si seminar
: Literatura victoriana si interpretari texte-an II,ID

Master : An I, Elemente de civilizatie engleza contemporana ; curs si seminar
An II, Scriitoare britanice si americane contemporane ; curs si seminar

Anexa 8: Premii, distincţii

-inclus in . DICTIONARUL PERSONALITATILOR DIN ROMANIA.Biografii contemporane, editia 2011

Anexa 9: Alte activităţi ;

TEORIA SI PRACTICA TRADUCERII LITERARE

2006- (septembrie) Selectat ca membru al comisiei EPSO de corectare a testelor pentru obtinerea posturilor de traducatori pentru Comunitatea Europeana, Bruxelles, Belgia;

2001 (din ianuarie 2001) Numit referent pentru traduceri al Ireland Literature Exchange, Dublin, Irlanda (includ documentele ILE, cat si unele rapoarte intocmite de mine)

1997 (15 aprilie-15 mai) British Centre for Literary Translation, University of East Anglia, Norwich, Marea Britanie;

1998 (1-30 august) Centrul de traduceri literare de la Senneffe, Belgia;

Pentru mai multe informaţii despre Europass accesaţi pagina: http://europass.cedefop.europa.eu
© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

1999 (1-30 noiembrie) Tyrone Guthrie Centre, Annaghmakerrig, Irlanda;

. MEMBRU IN ASOCIATII PROFESIONALE

1. ROMANIAN US ALUMNI ASSOCIATION-membru fondator
2. EUROPEAN SOCIETY FOR THE STUDY OF ENGLISH (ESSE)
3. ROMANIAN ASSOCIATION FOR AMERICAN STUDIES, (RAAS)
4. UNIUNEA SCRIITORILOR DIN ROMANIA
5. ASOCIATIA DE LITERATURA GENERALA SI COMPARATA DIN ROMANIA
6. SOCIETATEA ROMANA DE STUDII FILOLOGICE
7. SOCIETATEA DE ONOMASTICA A UNIVERSITATII DIN CRAIOVA
8. FUNDATIA CULTURALA RAMURI- membru fondator
9. OMNIA- fundatia culturala a Bibliotecii franceze din Craiova
10. ENGLISH SPEAKING UNION (ESSU), ROMANIAN BRANCH

Pentru mai multe informaţii despre Europass accesaţi pagina: http://europass.cedefop.europa.eu
© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

CURRICULUM VITAE

Date personale

Nume: Andrei AVRAM.
Data şi locul naşterii: 3 ianuarie 1960, Bucureşti.

Titluri

2004: doctor în lingvistică, Universitatea din Lancaster (Marea Britanie).
2000: doctor în filologie, Institutul de Lingvistică "Iorgu Iordan – Al. Rosetti" al Academiei Române, Bucureşti.
1983: licenţă în filologie (specializarea engleză-arabă), Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Universitatea din Bucureşti.

Studii

1997-2004: programul de doctorat în lingvistică, Universitatea din Lancaster (Marea Britanie). Teza de doctorat „On the Syllable Structure of English Pidgins and Creoles" (conducători ştiinţifici: prof. dr. Francis Katamba şi dr. Mark Sebba, Universitatea din Lancaster) susţinută la 26 octombrie 2004, Lancaster.
1993-2000: programul de doctorat în filologie, Institutul de Lingvistică "Iorgu Iordan – Al. Rosetti" al Academiei Române, Bucureşti. Teza de doctorat „Pidginurile şi creolele cu bază engleză şi franceză ca tip particular de contact lingvistic" (conducător ştiinţific: acad. dr. doc. Marius Sala) susţinută la 14 martie 2000, Bucureşti.
1979-1983: Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine (specializarea engleză-arabă), Universitatea din Bucureşti.

Stagii de specializare

August 1996: The Third Summer School in Generative Linguistics for Eastern Europe, Universitatea din Olomouc, Republica Cehă. Cursuri absolvite: teoria optimalităţii în fonologie, gramaticalizare.
Iulie 1994: Second Warsaw University Linguistics Summer School, Polonia. Cursuri absolvite: varietăţi ale englezei americane; sociolingvistică; fonologie.
1990-1992: stagiu de cercetare la Universitatea din Tsukuba, Japonia (bursă de studii a Ministerului Educaţiei din Japonia). Cursuri urmate: limbă japoneză contemporană; lingvistică japoneză; gramatică comparată; tipologie lingvistică; contacte lingvistice.

Experienţă profesională

2007 – profesor, Catedra de engleză, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Universitatea din Bucureşti.
2001-2007: conferenţiar, Catedra de engleză, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Universitatea din Bucureşti.
mai-iulie2001: profesor invitat, Catedra de engleză, Universitatea „Christian Albrecht" din Kiel, Germania.
1997-2001: lector, Catedra de engleză, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Universitatea din Bucureşti.
1995-1997: asistent, Catedra de engleză, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Universitatea din Bucureşti.

1988-1995: asistent de cercetare, Institutul de Lingvistică, Bucureşti.
1986-1988 : redactor, Editura Academiei.
1983-1986 : referent de specialitate, Rompetrol, Bucureşti.

Discipline predate

Cursuri predate la secţia de engleză:

- English phonetics and phonology (curs,licenţă)
- Old English (curs, licenţă)
- Comparative grammar of the Germanic languages (curs, licenţă)
- English pidgins and creoles (curs opţional, licenţă)
- Feature geometry (curs opţional, licenţă)
- Varieties of English: New Englishes (Masteratul de lingvistică engleză aplicată)
- Teoria optimalităţii în fonologie (curs, masterat)
- Topics in English phonology (curs, masterat)
- Sociolinguistics (curs, masterat)
- Varieties of English: Native varieties of English (curs, masterat)

Cursuri predate la secţia de limbi orientale:

- Fonetica şi fonologia limbii japoneze contemporane (curs, licenţă)
- Morfologia limbii japoneze contemporane (curs, licenţă)
- Evoluţie şi variaţie în limba japoneză contemporană (curs opţional, licenţă)
- Tipologie lingvistică (curs, masterat)

Cursuri predate la Şcoala Doctorală „Limbi şi identităţi culturale”:

- Tipologie fonologică
- Tipologie lingvistică

Domenii de cercetare

- Fonologie
- Pidginuri şi creole
- Contacte lingvistice

Domeniu de competenţă

- Lingvistică

Granturi, proiecte şi burse de cercetare

- 1 august–15 decembrie 2017: responsabil ştiinţific
  Proiect: CNFIS-FDI-2017-0245 „Promovarea eticii şi deontologiei academice în Universitatea din Bucureşti”, Domeniul 7: „Îmbunătăţirea calităţii didactice, inclusiv a respectării deontologiei şi eticii academice”, finanţat din Fondul de Dezvoltare Instituţională, CNFIS.
- Iulie 2008-decembrie 2009: membru în echipa de cercetare, FP7 European Community’s Seventh Framework Programme – Capacities/Research for SME „Collaborative Project”
  Proiect: „Dual electric-acoustic speech processor with linguistic assessment tools for deaf individuals with residual low frequency hearing”
- Martie 2007-martie 2008: European Society for the Study of English Bursary
  Proiect: „New Englishes”
- Noiembrie 2004-februarie 2005: Nippon Foundation Research Grant, Departamentul de lingvistică, Universitatea din Kobe, Japonia

Proiect: „Fonologia limbii japoneze contemporane”
- Octombrie 2003-iulie 2004: bursă, Colegiul „Noua Europă”, Bucureşti
  Proiect: „Ecology meets ideology: the case of English creoles”
- Iunie-august 2003: Andrew Mellon Foundation Fellowship, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, Spania
  Proiect: „Is Maltese a Creole?”
- 2000-2002: membru în echipa de cercetare, grantul D190 finanţat de Banca Mondială şi Guvernul României
  Proiect: „Dezvoltarea componentei de lingvistică computaţională în cadrul masteratului de lingvistică teoretică”
- Octombrie-decembrie 1993: bursă, Deutscher Akademischer Austauschdienst, Universitatea „Ludwig Maximilian” din München
  Proiect: „Creolele cu bază franceză”

Distincţii

- 2017: Premiul „Don Giulio Tarra: Ricerche e studi per la sordità”, ediţia a III-a, categoria „Articole”, decernat de Il Pio Istituto dei Sordi, din Milano, pentru articolul Heeren, W., Coene, M., Vaerenberg, B., **Avram, A. A.**, Cardinaletti, A., Del Bo, L., Pascu, A., Volpato, F., Govaerts, P. J. Development of the A§E 2009 test battery for assessment of pitch perception in speech. *Cochlear Implants International* 13 (4): 206-219.
- 2014: am fost ales membru în Comitetul pentru Filologie al Filialei din Wroclaw a Academiei Poloneze de Ştiinţe.
- 2011: medalia „Antiquam exquirite matrem”, decernată de Università Italiana per Stranieri din Perugia, pentru contribuţia la proiectul „Multilingualism in Europe as a Resource for Immigration – Dialogue Initiative among the Universities of the Mediterranean”.

Membru în colective editoriale

- *Revue roumaine de linguistique*
- *Romano-Arabica*
- *Academic Journal of Modern Philology* (Polonia)
- *Bucharest Working Papers in Linguistics*
- *British and American Studies*
- *Analele Universităţii din Bucureşti. Limbi şi literaturi străine*
- *Analele Universităţii de Vest din Timişoara. Seria ştiinţe filologice*

Referent pentru reviste

- *Cahiers de recherches sur les langues de l'Asie Orientale* (Franţa)
- *Journal of Language Contact* (Olanda)
- *Acta Linguistica Hafniensia* (Marea Britanie)
- *Acta Linguistica Asiatica* (Slovenia)
- *Revue roumaine de linguistique*
- *Studii şi cercetări lingvistice*
- *British and American Studies* (Timişoara)
- *Bucharest Working Papers in Linguistics*
- *Analele Universităţii din Bucureşti. Limbi şi literaturi străine*
- *Analele Universităţii de Vest din Timişoara. Ştiinţe filologice*
- *Studii de lingvistică* (Oradea)
- *Buletin ştiinţific. Limbi moderne – Universitatea de Nord Baia Mare*

Referent ştiinţific pentru edituri

John Benjamins Publishing Company (Amsterdam/Philadelphia):

- Paula Prescod (editor). 2015. *Language Issues in St Vincent and the Grenadines*.
- Petra Sleeman, Harry Perridon (editori). 2011. *The Noun Phrase in Romance and Germanic: Structure, Variation, and Change*.

Cambridge Scholars Publishing (Newcastle upon Tyne):

- Sandro Caruana, Liliana Coposescu şi Stefania Scaglione (editori). 2013. *Migration, Multilingualism and Schooling in Southern Europe*.

Editura Universităţii din Bucureşti (Bucureşti):

- Carmen Vioreanu. 2014. *Svensk språkhistoria – Övningskompendium med facit*.
- Elena-Raluca Constantin. 2014. *The Acquisition of English Phonology by Romanian Learners of English*.
- Gabriela Anidora Brozbă. 2012. *The Phonology of New Englishes*.
- Ruxandra Oana Raianu. 2011. *Gradaţia în limba japoneză în perspectivă tipologică*.
- Anca Focşeneanu. 2007. *Curs de limba română pentru japonezi*.
- Anca Focşeneanu. 2006. *Onomatopeele japoneze în perspectivă tipologică*.
- Dan Mateescu. 2002. *English Phonetics and Phonological Theory. 20th Century Approaches*.

Editura Ars Docendi (Bucureşti)

- Gabriela Brozbă. 2018. *From Zero to Hero. English Phonetics and Phonology*.

Editura Universităţii de Nord (Baia Mare):

- Georgeta Corniţă, Ramona Demarcsek, Georgeta-Beatrice Ilieş, Ana Olos, Beniamin Pop, Minodora Barbul, Constantin Corniţă, Claudiu Fărcaş, Delia Suiogan. 2006. *Mimica*, vol. 1, *Dicţionar român – englez şi englez – român*, vol. 2, *Dicţionar român – francez şi francez – român*, vol. 3, *Dicţionar român – maghiar şi maghiar – român*.

Afilieri la organizaţii profesionale

- European Society for the Study of English (ESSE)
- International Association for Colonial and Postcolonial Linguistics (IACPL)
- Association Internationale de Dialectologie Arabe (AIDA)
- Association pour la Promotion et la Diffusion des Études Créoles (APRODEC)
- International Association of Maltese Linguistics (GĦILM)
- Komisja Nauk Filologicznych Polskiej Akademii Nauk, Oddział we Wrocławiu
- Romanian Society for English and American Studies (RSEAS)
- Centrul pentru Studiul Dezvoltării Limbajului şi al Comunicării Lingvistice (Universitatea din Bucureşti)

Conducător de doctorat

- Biţună, Gabriel, „Morfo-sintaxa dialectului arab nord-mesopoamian din Siirt, Turcia” (2016, Universitatea din Bucureşti)
- Costin-Valentin Oancea, „Gender-related Variation in the Speech of English and Romanian Adolescents” (2014, Universitatea din Bucureşti)
- Cristina Gandraman Bălan, „Adaptarea împrumuturilor în limba japoneză” (2014, Universitatea din Bucureşti)

- Elena-Raluca Constantin, „The Acquisition of English Phonology by Romanian Learners of English" (2012, Universitatea din Bucureşti)
- Gabriela Anidora Brozbă, „The phonology of New Englishes (2011, Universitatea din Bucureşti)

Referent la teze de doctorat

- Hussein Ahmed Ali Hussein, „Suprasegmental features of the English language spoken by Iraqis" (2018, Universitatea de Vest, Timişoara)
- Raed A. Hamed Al-Jomaely, Divergence, Conformity and Inconsistency in the Articulation of English Sounds by Iraqi Speakers of English" (2018, Universitatea de Vest, Timişoara)
- Khalid Rokan, „Investigating Semantic and Syntactic Equivalence in the Translation Process" (2017, Universitatea Politehnică din Timişoara)
- Cornelia Şuş, „Tradition and Change in Legal Discourse: A Pragmatic Description of the Contract in English, French and Romanian Based on a Corpus of Comparable Texts" (2016, Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca)
- Carmen-Mădălina Răriş, „Accentul secundar în limba română – o abordare optimalistă" (2016, Universitatea din Bucureşti)
- Leah Nachmani, „Reading Acquisition among Emergent Readers Learning EFL in Small Groups within a Multi-Cultural Environment (2015, Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca)
- Hazel Gaito, „Improving Reading Comprehension and English Reading Comprehension for Mature Adult Non-Reader/Weak Learner Students in the 30 Plus Pre-Academic Preparatory Program" (2015, Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca)
- Vlad Cucu-Oancea, „Etymologische Dubletten im Deutschen und Rumänischen. Aspekte einer kontrastiven Untersuchung" (2015, Universitatea din Bucureşti)
- Paul-Dacian Buzilă, „El rumano hablado en España. Interferencias lingüísticas con el español" (2014, Universitatea din Bucureşti)
- Ildikó-Csilla Takács, „Idioms of Body Parts in English. A Cognitive Perspective" (2014, Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca)
- Alina Coţea (Guga-Coţea), „British and Romanian Newspaper Advertisments. A Cross-Cultural Discourse-Analytic Perspective" (2014, Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca)
- Alina Elisabeta Bugheşiu, „Trade Names in the Contemporary Romanian Public Space" (2013, Universitatea de Vest, Timişoara)
- Romaniţa Adina Delia Jumanca, „Characteristics of English and Romanian Legal Discourse. A Comparative Approach" (2013, Universitatea de Vest, Timişoara)
- Alexandra Scridon, „The Competition of Grammars in Middle English. Variation in Clause Structure – SOV/SVO" (2013, Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca)
- Alexandru Oltean, „Funny Comment, Sad Context: A Literary and Linguistic Analysis of Humor in Kurt Vonnegut's Novels" (2013, Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca)
- Alexandra Cotoc, „Language Identity in Cyberspace. A Multidisciplinary Approach" (2013, Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca)
- Adrian-Paul Movileanu, „Dynamics of Meaning in Specialized Translation: A Case Study of Noun Clusters" (2013, Universitatea „Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca)
- Oana-Irina Humiţă, „The Metalanguage of Political Discourse" (2012, Universitatea de Vest, Timişoara)

- Annamaria Kilyeni, „Discourse and Feminity in Print Ads. The Rhetorical Presence of the Body in the Language of Contemporary Advertising” (2012, Universitatea de Vest, Timişoara)
- Cristina Ciovârnache, „Exprimarea incoativului în arabă şi persană în perspectivă tipologică” (2012, Universitatea din Bucureşti)
- Jólan Szekeres, „Posesivul în limba maghiară şi în limba română – Studiu comparativ” (2012, Universitatea din Bucureşti)
- Iulia Cristina Burlacu, „The Evolution of English and French Terms Denoting Social Ranks” (2012, Universitatea din Bucureşti)
- Ashraf Fattoum, „Lexical Compensatory Strategies in Foreign Language Acquisition. The Language Proficiency Effect” (2011, Universitatea de Vest, Timişoara)
- Hamoode Maher, „Difficulties Faced by Arab Teachers and Learners of English in Teaching and Learning English Tenses and Aspects” (2011, Universitatea de Vest, Timişoara)
- Iulia Para, „Anglicisms in the Romanian Business Vocabulary” (2011, Universitatea de Vest, Timişoara)
- Andreea Peterlicean, „English for Science and Technology: The Discourse of Mechanical Engineering in Romanian Higher Education” (2011, Universitatea „Babeş-Bolyai”, Cluj-Napoca)
- Sonia Carmen Munteanu, „English for Science and Technology: Technical texts for academic purposes” (2011, Universitatea „Babeş-Bolyai”, Cluj-Napoca)
- Ileana Maria Chersan, „A Social History of the English Police Vocabulary” (2011, Universitatea din Bucureşti)
- Otilia Pacea, „Limba română electronică: metodologia analizei limbajului blogurilor” (2011, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, Academia Română, Bucureşti)
- Daniela Popescu, „Influence of American English on British English” (2011, Universitatea „Babeş-Bolyai”, Cluj-Napoca)
- Adina Oana Guşă (Nicolae), „Cognitive Metaphor in the Written Business and Economics Discourse” (2011, Universitatea de Vest, Timişoara)
- Daniela Muraru, „Mediation and Diplomatic Discourse: The Strategic Use of Dissociation and Definitions” (2010, Universitatea din Bucureşti)
- Liana-Regina Iunesch, „DaF-Methodik in der Lehrerausbildung für die Primarstufe der deutschen Abteilungen in Rumänien” (2010, Universitatea din Bucureşti)
- Flavius Florea, „La traduction comme interprétation: Kawabata en français” (2010, Universitatea din Bucureşti)
- Attila Imre, „A Cognitive-Semantic Analysis of Metaphorical Expressions with *over, through, across, above* in English, *prin, peste* in Romanian and *át, keresztül, fölött* in Hungarian” (2009, Universitatea „Babeş-Bolyai”, Cluj-Napoca)
- Ruxandra Oana Raianu, „Gradaţia în limba japoneză în perspectivă tipologică” (2008, Universitatea din Bucureşti)
- Attila Kelemen, „Influenţa scandinavă asupra lexicului şi sintaxei limbii engleze vechi şi medii” (2007, Universitatea „Babeş-Bolyai”, Cluj-Napoca)
- Roxana Diana Cotrău, „Youth Identity in Media Discourse. A Sociolinguistic Perspective” (2007, Universitatea „Babeş-Bolyai”, Cluj-Napoca)
- Adrian Măcelaru, „Cauzativul din limba arabă în perspectivă tipologică” (2006 Universitatea din Bucureşti)
- Anca Focşeneanu, „Onomatopeele japoneze în perspectivă tipologică” (2003, Universitatea din Bucureşti)

Evaluator de proiecte şi granturi de cercetare

- Education, Audiovisual & Culture Agency (EACA), Comisia Europeană
- Narodowe Centrum Nauki, Polonia
- 2009-2011: Membru al Quality Control Board pentru proiectul Multilingualism in Europe as a Resource for Immigration – Dialogue Initiative among the Universities of the Mediterranean (MERIDIUM)
- Unitatea Executivă pentru Finanţarea Învăţământului Superior a Cercetării, Dezvoltării şi Inovării (UEFISCDI), România

Membru în comisii de abilitare

- Universitatea din Bucureşti (1)
- Universitatea „Babeş-Bolyai”, Cluj-Napoca (1)
- Universitatea de Vest, Timişoara (2)
- Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iaşi (1)
- Universitatea „Lucian Blaga”, Sibiu (1)
- Universitatea „Ştefan cel Mare”, Suceava (1)
- Universitatea din Piteşti (1)

Membru în comisii de concurs pentru ocuparea unor posturi didactice

- Universitatea din Bucureşti (7)
- Universitatea „Babeş-Bolyai”, Cluj-Napoca (3)
- Universitatea de Vest, Timişoara (1)
- Universitatea Politehnica Timişoara (2)
- Universitatea „Transilvania”, Braşov (2)
- Universitatea „Ovidius”, Constanţa (1)
- Universitatea de Petrol şi Gaze, Ploieşti (1)
- Academia Tehnică Militară, Bucureşti (1)
- Universitatea Creştină „Dimitrie Cantemir”, Bucureşti (3)
- Universitatea „Lumina”, Bucureşti (1)

Coordonare de lucrări de licenţă şi de disertaţii de masterat

Membru în structuri profesional-ştiinţifice

2017- : preşedinte al Comisiei de Etică a Universităţii din Bucureşti

2016- : membru în Comisia de Filologie a Consiliului Naţional de Atestare a Titlurilor, Diplomelor şi Certificatelor Universitare (CNATDCU), Ministerul Educaţiei Naţionale

2015- : membru în Senatul Universităţii din Bucureşti

2012- : membru în Consiliul Şcolii Doctorale „Limbi şi identităţi culturale”

2012- : membru în Comisia de Etică a Universităţii din Bucureşti

2010-2012: membru în Comisia de Filologie a Consiliului Naţional pentru Acreditarea Certificatelor, Titlurilor şi Diplomelor Universitare, Ministerul Educaţiei, Tineretului şi Sportului

2004-2011: membru al Consiliului Profesoral al Facultăţii de Limbi şi Literaturi Străine, Universitatea din Bucureşti

2005-2009: membru al Consiliului Ştiinţific al Universităţii din Bucureşti

26 august 2018

Curriculum Vitae

Informaţii personale

Nume / Prenume	**Dejica-Carțiș, Daniel**
Adresă(e)	300014 Timișoara, Romania
Telefon(oane)	Fax:
E-mail(uri)	
Web	www.dejica.wordpress.com
IM (Skype)	dc_dejica
Naţionalitate(-tăţi)	Română

Experienţa profesională

Tipul activității sau sectorul de activitate: terțiar

Perioada	Prezent
Funcţia sau postul ocupat	**Profesor universitar**
Activităţi şi responsabilităţi principale (2000-prezent)	• Decan (2016 - prezent) • Director departament (2012 - 2015) • Secretar științific al departamentului (2004-2012) • Membru în consiliul Facultății de Științe ale Comunicării, UPT (2012-2015) • Membru al Consiliului Centrului de Studii Postuniversitare al facultății (2013-prezent) • Vice-președinte al boardului de Traducere și Interpretare din cadrul facultății (2012-2014) • Membru în consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2004 - 2012) • Membru în boardurile specializărilor din cadrul departamentului (2004 - 2011) • Membru în comisii de admitere, licență, disertație • Președinte comisie sau membru în comisii de ocupare a posturilor didactice • Discipline predate: teoria și practica traducerii, medierea comunicării în limbi străine, analiza discursului, pragmatică, traducere tehnică, traducere științifică, traducere asistată de calculator, limba engleză pentru media digitală;
Numele şi adresa angajatorului	Universitatea Politehnica Timișoara, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Facultatea de Științe ale Comunicării http://sc.upt.ro/
Perioada	2016 – prezent
Funcţia sau postul ocupat	**Conducător de doctorat** în domeniul de studii universitare de doctorat ***Filologie***
Numele şi adresa angajatorului	Școala Doctorală de Științe Umaniste, IOSUD, Universitatea de Vest din Timișoara http://dev.doctorat.uvt.ro/
Perioada	Octombrie 2010 – prezent (3 mandate)
Funcţia sau postul ocupat	**Membru in comisia de studii doctorale în domeniul traducerii a Societății Europene pentru studii în domeniul traducerii / EST Doctoral Studies Committee**
Activităţi şi responsabilităţi principale	Elaborarea de criterii de calitate in domeniul cercetării doctorale europene în domeniul traducerii
Numele şi adresa angajatorului	European Society for Translation Studies http://www.est-translationstudies.org/committees/committees.htm
Perioada	Noiembrie 2011 – Mai 2012
Funcţia sau postul ocupat	**Expert - consultant** în cadrul proiectului *Statutul profesiei de traducător în Uniunea Europeană / The status of the translation profession in the European Union* (DGT/2011/TST)
Activităţi şi responsabilităţi principale	Obținerea și analizarea informațiilor cu privire la statutul traducătorilor din România
Numele şi adresa angajatorului	Directorate General for Translation, European Commission, Brussels ; European Society for Translation Studies

Perioada	Iunie 2007 – iunie 2009
Funcţia sau postul ocupat	**Coordonator** al platformei *Translation Concepts*
Activităţi şi responsabilităţi principale	Diseminarea conceptelor de traducere ale Școlii germane de traducere înființată în cadrul Universității din Saarbrucken, Germania
Numele şi adresa angajatorului	Universität des Saarlandes, ATRC Advanced Translation Research Center http://translationconcepts.org/imprint.htm
Perioada	Mai – Iunie 2007
Funcţia sau postul ocupat	**Cadru didactic delegat, cercetător invitat**
Activităţi şi responsabilităţi principale	Cercetare în domeniul traducerii multidimensionale
Numele şi adresa angajatorului	Prof. Dr. Heidrun Gerzymisch-Arbogast, Universität des Saarlandes, ATRC Advanced Translation Research Center, Gebäude A 2 2, Postfach 15 11 50, D-66041 Saarbrücken, Germany h.gerzymisch@mx.uni-saarland.de , http:www.gerzymisch.de , http://www.atrc.de/
Perioada	Septembrie 2006
Funcţia sau postul ocupat	**Membru în comisia de examinare și admitere a administratorilor lingvistici în domeniul traducerii (AD5) la Directoratul General pentru Traduceri de la Bruxelles, Comisia Europeană** (Member of the examination and admission commission for Romanian translators at DGT Brussels (EPSO/AD/35/05 and EPSO/AD/36/05 – Bulgarian and Romanian language linguistic administrators (AD 5) in the field of translation)
Activităţi şi responsabilităţi principale	Evaluarea si notarea traducerilor candidaților
Numele şi adresa angajatorului	EPSO - European Personnel Selection Office, Avenue de Cortenbergh 80, B – 1049 Brussels (http://europa.eu/epso/index_en.htm)
Perioada	2003 - prezent
Funcţia sau postul ocupat	**Profesor invitat**
Activităţi şi responsabilităţi principale	Predarea de cursuri specializate în cadrul unor programe sau școli de vară la universități din străinătate
Numele şi adresa angajatorului	• **Discourse Analysis for Translation,** Institut Libre Marie Haps, Bruxelles, Bruxelles, martie-aprilie 2003 • **Discourse Analysis for Translation,** Institut Libre Marie Haps, Bruxelles, Bruxelles, martie-aprilie 2004 • **Discourse Analysis in Translation and Interpreting**, Advanced Translation Research Centre, University of Saarbrucken, 2008 • **Translation Processes and Electronic Tools for Translation**, Computer Aided Translation Summer School, University of Palermo, 2009 • **Electronic Tools for Translation**. 3. Internationale Sommerschule **TRANS2015** »Translation, Transkulturalität und Mehrsprachigkeit« UNIVERSITÄT ZADAR ABTEILUNG FÜR GERMANISTIK und UNIVERSITÄT MARIBOR PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT INSTITUT FÜR TRANSLATIONSWISSENSCHAFT. vom 31. August bis 11. September 2015, Zadar, Croatia (2015) • **Translation gone digital. An overview of electronic tools for translation.** University of Maribor, Slovenia, 06.06-12.06.2016 • **The evolution and the status of the translation profession,** Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovacia, prelegeri – 24.04-28.04.2017 • **The translation profession: Evolution, challenges and perspectives.** 5th International Summer Academy on Translation Studies, **TRANS 2017**, Translation and Migration, University of Maribor Faculty of Arts Department of Translation Studies, 01.07.2017-13.07.2017 • **The Digital Translator**, University of Cuenca, Spain, 30.04.2018-06.05.2018 • **Fundamentals of Discourse as Structure**, University of Elbassan, Albania, 03.06.2018-09.06.2018
Perioada	2012 – prezent
Funcţia sau postul ocupat	**Membru în comitetele științifice ale unor conferințe, simpozioane, workshopuri din țară sau străinătate**
Activităţi şi responsabilităţi principale	Evaluarea formularelor de înscriere, propuneri privind programul manifestărilor etc.
Numele şi adresa angajatorului	• Conferința internațională ***Creation and Creativity SINUC2012*** - Universitatea Tehnică de Construcții București – Departamentul de Limbi Străine și Comunicare, București, 2012 • The annual international scientific conference***: Paths of Imagination: Imagination and Creativity in Linguistics, Translation Studies and Didactics***, Bucharest, Romania, 8-9 May, 2014 • *The 14th International Conference "**Language, Literature and Cultural Policies – Mapping and Re-Mapping Identities: Dilemmas and Choices**", University of Craiova, 2015* • Conferința Internațională Științifică Anuală DEECIS 2015 – ***Dimensiuni Europene ale Educației, Cercetării și Inovării în Secolul XXI***, Univ. de Vest *Vasile Goldiș* Arad, 2015 • Școala de vară ***TRANS2015***, Universitatea din Zadar, Croația, 2015 • Conferința Internațională ***Language, Literature and Popular Culture,*** Faculty of Foreign Languages, Alfa BK University, Belgrade, Serbia, 2016, 2018 • Conferința Internațională ***British and American Studies***, Facultatea de Litere, Universitatea de Vest din Timișoara, 2017, 2018

Perioada	2014 - prezent
Funcţia sau postul ocupat	**Keynote speaker / vorbitor în plen la evenimente / universități**
Detalii prezentare și eveniment	***A Historical and Emotional View into the Evolution of the Translation Profession*****,** prezentare în plen, Seventh International Conference on Language and Literary Studies – Language, Literature and Emotions – Alfa BK University, Belgrade, Serbia, 18-19 May 2018 ***The Status of the Translation Profession in the European Union and Romania***, prezentare în plen, Săptămâna ştiinţifică a Universităţii din Oradea, Ediţia a XXV-a, 26 – 31 mai 2014, Manifestările Științifice Naționale cu Participare Internațională, Seminars in Anglophone Studies, editia a III-a, 30 mai 2014

Experienţa profesională

Tipul activităţii sau sectorul de activitate: administrativ, ONG

Perioada	Decembrie 2004 – Decembrie 2007
Funcţia sau postul ocupat	**Membru fondator si vice-preşedinte**
Activităţi şi responsabilităţi principale	Promovarea comunicării profesionale si a abilităților de comunicare in cadrul societății: • Conceperea, editarea, publicarea si distribuirea de materiale de specialitate; • Organizarea de cursuri, seminarii, mese rotunde, conferinte, expozitii si evenimente de interes public; • Furnizarea de informatii, consultanta, suport logistic, etc. pentru activitati diverse desfasurate de ONG-uri, IMM-uri, administratia publica, institutii de invatamant, etc. Realizarea de centre de resurse in domeniul educatiei si cercetarii pentru ONG-uri, IMM-uri, administratia publica, institutii de invatamant, etc.
Numele şi adresa angajatorului	ProCom – Centrul de Comunicare profesionala, Timișoara

Educaţie şi formare

Perioada	2016
Calificarea / diploma obţinută	**Atestat de abilitare** în domeniul de studii universitare de doctorat ***Filologie***
Titlul tezei de abilitare	Translation methods and translation processes: past, present and future
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ	IOSUD / IOD, Universitatea de Vest din Timișoara
Perioada	Octombrie 2003 – Februarie 2009
Calificarea / diploma obţinută	**Diplomă de Doctor**
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Lingvistică aplicată, Traducere, Comunicare
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere
Clasificare naţională sau internaţională	ISCED 6
Perioada	Octombrie 2002 – August 2003
Calificarea / diploma obţinută	**Diplomă de Studii Aprofundate**
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Program studii post-universitare: SIPA – Sociologia Instituțiilor Politice și Administrative
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Sociologie și Psihologie
Clasificare naţională sau internaţională	ISCED 6
Perioada	Iulie 1997 – Iulie 2000
Calificarea / diploma obţinută	**Diplomă de Licență**
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Licențiat în limba și literatura engleză și limba și literatura franceză
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere
Clasificare naţională sau internaţională	ISCED 5
Perioada	Iulie 1994 – Iulie 1997
Calificarea / diploma obţinută	**Diploma de Absolvire**
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Comunicare profesională; Traducere și interpretare, limbile engleză și franceză
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ	Colegiul Universitar Tehnic și de Administratie, Universitatea ‚Politehnica' din Timișoara
Clasificare naţională sau internaţională	ISCED 5

Formare continuă

Participare la ***programe de formare continuă*** în domeniile traducerii și limbilor străine desfășurate în țară și străinătate în perioada 2000 – prezent; selecție:

- **Grad US Workshop -** Grundprinzipien des wissenschaftlichen Denkens und Arbeitens, Universität des Saarlandes, Saarbrucken, Germania, Advanced Translation Research Center (ATRC), iulie 2009 (http://www.translationconcepts.org/mutra_consolidatedphd.htm)
- **MuTra Advanced Training and PhD school – Subtitling**
  Titelbild Subtitling and Translation GmbH Berlin, Berlin, Germania, februarie 2008 (http://www.translationconcepts.org/subtitling_prog.htm)
- **MuTra Advanced Training and PhD school – Forms of Interpreting**
  Zurich University of Applied Sciences**,** Department of Translation and Interpreting Zurich/Winterthur, Elveția, mai 2008 (http://www.translationconcepts.org/forms_interpret_prog.htm)
- **MuTra Advanced Training and PhD school – Translation Concepts and Methodologies**
  Fosano, Elveția, iulie 2008, (http://www.translationconcepts.org/fosano_prog.htm)
- **MuTra Advanced Training and PhD school – Audiovisual Description**
  Munchen, Bayerische Rundfunk [Bavarian Broadcasting], Munchen, Germania, decembrie 2008, (http://www.translationconcepts.org/munchen_prog.htm)
- **MuTra Advanced Training and PhD school – Multidimensional Translation Research**
  Universität des Saarlandes, Saarbrucken, Germania, Advanced Translation Research Center (ATRC), noiembrie 2007 (http://www.translationconcepts.org/mutra_res_more.htm)
- **International PhD School Tutorium in Translation**
  University of Copenhagen, Danemarca, aprilie 2006 (http://www.euroconferences.info/2006.php?konferenz=2006)
- **Preparing Students for CPE (Certificate of Proficiency in English)**, octombrie 2006
  Modul de instruire oferit de Consiliul Britanic din București și Universitatea din Cambridge
- **International PhD Colloquium in Translation**
  Fosano, Elveția, septembrie 2006
- **International PhD School in Translation**,
  University of Vienna, Center for Translation Studies, Viena, Austira, aprilie 2007 (http://www.euroconferences.info/phd.php?phd=1)
- **European PhD Training Seminar in Translation**, Universität des Saarlandes, Saarbrucken, Germania, Advanced Translation Research Center (ATRC), mai 2005, (http://www.euroconferences.info/phd.php?phd=1)
- **PhD School on Research Methods in Translation and Interpreting**, Universität des Saarlandes, Saarbrucken, Germany, Advanced Translation Research Center (ATRC), mai 2004 (http://www.euroconferences.info/oldsite/)
- **Preparing Students for CAE (Certificate of Advanced English) & Preparing Students for BEC (Business English Certificate)** Februarie 2003
  Module de instruire oferit de Consiliul Britanic din București și Universitatea din Cambridge

Participare la ***programe de dezvoltare profesională*** (ateliere de lucru, sesiuni de formare, mese rotunde, conferințe, etc., în diverse domenii: management general și educațional, managementul proiectelor, e-learning, etc.) în perioada 2000 – prezent; selecție:

- **Conferința Națională Educația Azi, Cariera Didactică – Noi Perspective.** Universitatea de Vest din Timișoara, 18-19 mai 2018
- **Filosofia si istoria în universitatea contemporană: provocări, confruntări, soluții** (workshop în cadrul Conferinței **„Diaspora în Cercetarea Ştiinţifică şi Învăţământul Superior din România – Diaspora şi prietenii săi" 2016,** Universitatea de Vest din Timișoara, 25-28 aprilie 2016**)**
- **Open Education – concepts, tools, resources, practices** (workshop organizat de Centrul de ID/IFR si e-Learning – CEL, Universitatea Politehnica Timisoara, in cadrul **Open Education Week 2016)**
- **Acces la literatură științifică: Rolul structurilor informaționale pentru dezvoltarea cunoașterii, inovare şi sisteme de inovare** (ANELiS, enformation, Timișoara, octombrie 2015)
- **Internaționalizarea învățământului superior** (Program de training, UEFISCDI, Universitatea Politehnica Timișoara, decembrie 2014)
- **Formare în blended-learning și tehnologii educaționale moderne pentru învățământul universitar – DidaTec** (Universitatea Politehnica Timișoara, martie-noiembrie 2012)
- **Platforma Editorială Română – SCIPIO** (Sesiune de formare, Universitatea Politehnica Timișoara, Octombrie 2010)
- **Evaluarea și selecția proiectelor** (Ministerul Integrării Europene, Program de pregătire profesională, Alba-Iulia, august 2007)
- **Implementarea proiectelor** (Ministerul Integrării Europene, Program de pregătire profesională, Reșița, iulie 2007)
- **Managementul afacerilor mici și mijlocii** (Centrul de Formare pentru Tineret în Domeniul Afacerilor Mici și Mijlocii, Universitatea de Vest din Timișoara, 2001)

Colaborări cu mediul profesional; ***vizite de lucru*** la departamentele de traducere și interpretare din cadrul unor companii sau instituții din UE:

- SAP, Walldorf, Germania (2008) – localizare
- Titelbild Subtitling and Translation GmbH Berlin, Germania (2008) – subtitrare
- Bayerische Rundfunk [Bavarian Broadcasting], Munchen, Germania (2008) – audiodescriere
- Camera de Comerț din Luxemurg (2005) – interpretare
- ARTE Strasbourg, Franta (2005) – dublaj, interpretare

Competenţe şi aptitudini organizatorice

Organizare conferințe, mese rotunde, sau ateliere de lucru cu studenții având ca invitați cadre didactice și experti din strainatate în perioada 2000 – prezent
Selecție:

- ***Professional Communication and Translation Studies*****,** conferință internațională, 10 ediții (http://sc.upt.ro/ro/pcts10)
- ***Doing PhD Research in Translation and Interpreting*** (masa rotunda cu invitați din țară și străinătate, Universitatea Politehnica Timișoara, martie 2017)
- ***Editing in the Humanities and Social Sciences*** (masa rotunda cu invitați din țară și străinătate, Universitatea Politehnica Timișoara, martie 2015)
- ***Traducerea tehnică. Probleme și soluții.*** *Seminar științific studențesc. Edițiile I, II, III –2013-prezent*
- ***Comunicare tehnică în limbi străine*** (masă rotundă, Universitatea Politehnica Timișoara, aprilie 2013)
- ***Academic Writing: Do's and Don'ts*** (invitat Prof. Dr. Debra Journet**,** University of Louisville, Louisville, USA) – 2011
- ***Digital Literacy for Translators and Communicators*** (invitat Prof. Dr. Debra Journet, University of Louisville, Louisville, USA) – 2011
- ***Translation Studies Today*** **Series –** ***Translating Pragmatic Texts*** (invitat Prof. Dr. Gyde Hansen, vice-President of the European Society for Translation Studies, University of Copenhagen) – 2009
- ***Translation Studies Today*** **Series –** ***Translation and Discourse*** (invitat Dr. Larisa Schippel, Humboldt University, Berlin) – 2008
- ***Presentation of The Directorate-General for Translation at the European Commission*** (invitat Stephen Mills, European Commission, Head of the Directorate General for Translation - DGT Bucharest Field Office, Romania) – 2007
- ***The Translation Workflow at DGT Brussels*** (invitat Stephen Mills, European Commission, Head of the Directorate General for Translation - DGT Bucharest Field Office, Romania) – 2006
- ***La traduction dans l'audiovisuel*** (invitat Patricia Sana – Institut Libre Marie Haps, Bruxelles) – 2005
- ***Le débat multilingue dans le cadre de la formation des interprètes de conference*** (invitat Patricia Sana – Institut Libre Marie Haps, Bruxelles) – 2003
- ***Practicum for Mastering Spoken English*** (invitat Ed Pope, United States Peace Corps & Toastmasters International) – 2002-2003

Coordonare contracte de cercetare – dezvoltare; activități și responsabilități principale: Intocmirea tematicii si programelor de cursuri in colaborare cu lectorii din proiect si in conformitate cu cerintele beneficiarului; Monitorizarea activitatii de desfasurare a cursurilor; Intocmirea rapoartelor de desfasurare a cursurilor; Realizarea bugetului proiectului, etc.

- Cursuri de instruire in cadrul proiectului „Paşi spre o dezvoltare durabilă - Elaborarea Strategiei de Dezvoltare a Municipiului Lugoj", cod SMIS 1349, finanţat din Fondul Social European în cadrul Programului Operaţional „Dezvoltarea Capacităţii Administrative", incheiat intre Primaria Municipiului Lugoj si Universitatea 'Politehnica' din Timișoara (2009)

Coordonare teme de cercetare *in cadrul Strategiei de dezvoltare a Departamentului de Comunicare și Limbi Străine al* Universității 'Politehnica' din Timișoara în perioadele 2007-2013, 2012-2016 (http://sc.upt.ro/ro/cercetare):

- Studiul cercetării traductologice din România
- Procesul de traducere: noi teorii si practici
- Studiul terminologiei din domeniile prioritare de interes european: protectia mediului si egalitatea de sanse si tratament
- Studiul genurilor profesionale majore utilizate in noile media
- Analiza discursului ca structură și proces

Coordonare acorduri bilaterale Erasmus/Socrates încheiate între Universitatea Politehnica din Timișoara și

- Universitatea din Saarbrucken, Germania
- Universitatea Humboldt din Berlin, Germania
- Universitatea Autonomă din Madrid, Spania
- Universitatea din Cuenca, Spania
- Universitatea din Castellon, Spania
- Universitatea din Nitra, Slovacia

Coordonare acorduri bilaterale încheiate între Universitatea 'Politehnica' din Timișoara și

- SDL Trados Technologies (Marea Britanie)
- Atril (Franța)

Acordurile prevăd printre altele dotarea laboratorului de calculatoare al departamentului cu aplicații pentru traducerea asistată de calculator (SDL Trados Studio 2011, DejaVu X2), perfecționarea cadrelor didactice, participarea studenților la ateliere de lucru specializate, etc.

Participare la manifestări științifice

Participări la peste 40 de manifestări științifice în țară și străinătate în perioada 2000 - prezent; selecție intervenții / prezentări: http://dejica.wordpress.com/presentations/

Rezultate ale activității științifice

ORCID ID: orcid.org/0000-0001-5074-5228
ResearcherID: K-4639-2013
UEFISCDI ID (UEF-ID): U-1700-039C-8022

Distincții, diplome, recunoaștere:

- ***Diplomă de excelență – PRO DOCTIFICO DIPLOMATE SUMMO HONORE ACQUISITO*** pentru Teza de Doctorat cu titlul *Thematic Management and Information Distribution in Translation,* apreciată cu distincția **Summa cum Laude**, sub indrumarea științifică a Prof. Dr. Hortensia Parlog, oferită de Universitatea de Vest din Timișoara (2009)
- ***Diplomă de excelență in educație si cercetare***, oferită de Facultatea de Științe Socio-Umane, Universitatea din Oradea (2013)
- ***Diplomă de fidelitate***, oferită de Departamentul de Limba Engleză, Facultatea de Litere, Filosofie si Istorie, Universitatea de Vest din Timișoara, pentru participare susținută la conferința internațională *British and American Studies.* Diploma a fost oferită in cadrul celei de-a 25-a ediții aniversare a conferinței, la Timişoara, 21-23 mai 2015.
- ***Distincția "Profesor Bologna"*** decernată în cadrul **Galei Profesorului Bologna**, ediția a XI-a, 2018, organizată de ANOSR - Alianța Națională a Organizațiilor Studențești din România și OSUT - Organizația Studenților din Universitatea de Vest din Timișoara, 19 mai 2018, Timișoara

Articole științifice publicate: 40; selecție: http://dejica.wordpress.com/publications/articles/

Recenzii: 2 ; http://dejica.wordpress.com/publications/reviews/

Monografii, manuale, dicționare: 8, din care 3 unic autor și 5 co-autor

- Dejica, Daniel & Mariana Cernicova, 2014. ***Dictionar de comunicare și relații publice, englez-român***. 263 pag. Cluj : Casa Cartii de Stiinta: ISBN 978-606-17-0639-6, Timișoara : Orizonturi Universitare: ISBN 978-973-638-575-9.
- Dejica, Daniel, Popescu-Mitroi, Monica & Mugurel Dragomir. 2014. ***Dictionar englez-roman, roman-englez cu termeni si expresii utilizate in domeniul egalitatii de sanse si tratament.*** *Editia a 2-a.* Timisoara: Editura Politehnica. 250 pag. ISBN 978-606-554-737-7.
- Dejica, Daniel. 2013. ***Dictionar englez-roman, roman-englez cu termeni si expresii utilizate in media digitala***. Timisoara: Editura Politehnica. 300 pag. ISBN 978-606-554-737-7.
- Dejica, D. 2010. ***Thematic Management and Information Distribution in Translation***. Timisoara: Editura Politehnica. 225p. ISBN: 978-606-554-150-4
- Dejica, D. 2010. ***Focus on Punctuation***, 3rd. ed. Timisoara Editura Politehnica, 193 p. ISBN: 978-606-554-139-9
- Costescu, Ioana Alina & Daniel Dejica. 2013. ***Dicţionar român-englez, englez-român cu termeni şi expresii utilizate în domeniul protecţiei mediului***. Timişoara: Editura Politehnica. 280 pag. ISBN 978-606-554-724-7.
- Superceanu, R., D. Dejica, M. Farcasiu, N. Gabor, M. Grosseck. 2006. ***Genuri profesionale in administrația publica*** [Professional Genres in the Public Administration], Timisoara: Editura Politehnica, 223 p. ISBN: 973-625-286-8.

Granturi de cercetare:

- Membru în echipa de cercetare grant CNCSIS A/522, 2003-2005, Nr. Contract : 40535/5.11.2003, 42522/2004, Act adițional la 32940/2004; Titlu proiect de cercetare: *Studiul genurilor profesionale majore utilizate în mediul de afaceri și administrativ în vederea alinierii comunicării instituționale din România la standardele Uniunii Europene*. Coordonator: Conf. dr. Rodica Superceanu.

Proiecte de dezvoltare:

- Director de proiect *FDI-2018-0918 - Study@UPT: Creșterea gradului de internationalizare a UPT prin promovarea în plan internațional a imaginii universitatii ca "Universitate de cercetare avansată și educație", în pragul aniversării centenarului*. MEN - CNFIS - UEFISCDI - FONDUL PENTRU DEZVOLTARE INSTITUȚIONALĂ - FDI 2018 – Domeniul Strategic *Internationalizarea invățământului superior din România*

Alte participări in proiecte:

- Membru in cadrul proiectului *LeadSUS - Leadership in sustainability - Sustainability Manager*. Leonardo da Vinci - proiect de inovare. Nr. Contract: LL - LdV / TOI / 2013 / RO 022. Nr. Proiect: 2013-1-RO1-LEO05-28771, (Denkstatt Romania, Universitatea Politehnica Timişoara, Prof. Dr. Anca Draghici, Director); 2013-prezent
- Expert pe termen scurt in cadrul proiectului *Rețea transnațională educațională privind orientarea, consilierea si practica pentru cariera, corelate cu piața muncii, in societatea cunoașterii – PRACTICOR* – contract de finanțare nr. POSDRU/90/2.1/S/48816, din cadrul Programului Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2012. (Prof.dr.ing. habil Ioana Ionel - Director), 2013

Alte activități – vizibilitate și impact:

- Membru în comitetul științific și / sau de organizare la diverse manifestări științifice din țară sau străinătate (organizate de universități din Timișoara, Arad, Belgrad, București, Craiova, Oradea, Maribor, Zadar)
- Coordonarea lucrărilor pe secțiuni la diverse conferințe internaționale din țară și străinătate (Timișoara, București, Galați, Iași, sau Congresul EST – European Society for Translation Studies)
- Prezențe în cataloagele bibliotecilor universităților din țară și străinătate (Library of Congress), în baze de date internaționale (ISI, Science Direct, Ebsco, CEEOL, SSRN, etc) sau de specialitate, din domeniu: *Translation Studies Bibliography Online* (John Benjamins), *TSA – Translation Studies Abstracts* (St. Jerome Publishing), *BITRA – Bibliography of Interpreting and Translation.*

Activitate editorială

- ***conneXions: international professional communication journal | revista de comunicação profissional internacional*** (ISSN 1647-2373), New Mexico Tech, USA, http://connexionsjournal.org/editorial-board/ (2009 - prezent) - ***recenzor***
- ***LiBRI. Linguistic and Literary Broad Research and Innovation*** (ISSN 2068-0627), http://brain.edusoft.ro/index.php/libri/about/displayMembership/7 (2010 - prezent) ***– recenzor***
- ***MuTra – Thematic Volumes on Multidimensional Translation***, publicată de Advanced Translation Research Group, University of Saarbrucken, Germany (2007 - prezent) http://translationconcepts.org/pdf/advisoryboardjournal_MuTra.pdf - ***membru în consiliul editorial***
- ***Professional Communication and Translation Studies*** – Conference Proceedings, publicată de Departamentul de Comnicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnica din Timișoara http://sc.upt.ro/ro/publicatii/pcts (2001 – prezent) – ***co-editor***
- ***Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timişoara***, Transactions on Modern Languages http://sc.upt.ro/ro/publicatii/buletinul-stiintific/about (2013-prezent) – ***Editor Șef***
- ***Sweedish Journal of Romanian Studies,*** Universitatea din Lund, Suedia, http://journals.lub.lu.se/index.php/sjrs/index (2017 – prezent) - ***recenzor***
- ***The European English Messenger***, ESSE / The European Society for the Study of English http://www.essenglish.org/messenger.html (2013-2016) - ***Assistant editor***
- ***The Journal of Literacy and Technology***, Florida Atlantic University, USA http://www.literacyandtechnology.org/ (2018-prezent) - ***recenzor***
- ***Topics in Translator and Interpreter Training – Selected Papers from the Third IATIS Regional Workshop*** *(http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2015/978-86-6065-299-9), Novi Sad, 2015 – recenzor*
- ***Translatologia***, http://www.translatologia.ukf.sk/ (2015 - prezent) - ***recenzor***

Volume individuale

- ***Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives*** (co-edited with Gyde Hansen, Copenhagen Business School), Peter Sandrini (University of Innsbruck), Iulia Para (University of the West, Timisoara), published by De Gruyter, Warsaw/Berlin, 2016.
- ***Investing in Science and Research*** (co-edited with Sebastian Chirimbu), published by ECKO House – Academic Publishing, Utah, USA, 2013.

Alte informații

Diplome, certificate

- **Certificat de formator, cod COR 242401** (martie 2012)

Bursier

- **Bursă de cercetare DAAD, 2007-2008** (DAAD 'Matching Funds' Programme)
- **Bursă de cercetare Comisia Europeană, 2005-2008** (EU Marie Curie early stage researcher scheme)
- **Burse CEEPUS: 2015 (**Universitatea din Zadar, Croația), **2016** (Universitatea din Maribor, Slovenia)

Membru in organizații profesionale

- **ATRC** – Advanced Translation Research Centre, University of Saarbrucken; 2004 - prezent.
- **DGUD** - German Society for Translation and Interpreting Science; 2017 - prezent
- **ESSE** – European Society for the Study of English; 2005 – prezent;
- **EST** – European Society for Translation Studies; 2009 – prezent;
- **IATI** – International Academy for Translation and Interpreting; 2005 – 2017;
- **RSEAS** – Romanian Society for English and American Studies; 2005 – prezent;

Aptitudini și competențe personale

Limba maternă **Română**

Limbi străine cunoscute *(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine*

Autoevaluare	Înţelegere				Vorbire				Scriere	
Nivel european (*)	Ascultare		Citire		Participare la conversaţie		Discurs oral		Exprimare scrisă	
Limba engleză	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
Limba franceză	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat

Curriculum vitae Europass

Informaţii personale

Nume / Prenume	**VILCEANU Constantina Titela**
Adresă(e)	Craiova, Dolj, Romania
Telefon(oane)	
Fax(uri)	
E-mail(uri)	romana
Naţionalitate(-tăţi)	
Data naşterii	28.05.1974
Sex	feminin

Locul de muncă vizat / Domeniul ocupaţional

Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de Studii Anglo-Americane si Germane

Experienţa profesională

Perioada	1 octombrie 2009 – prezent 1 martie 2004 - 1 octombrie 2009 1 Oct. 2003 –1 martie 2004 1 Oct. 2000 – 1 Oct. 2003 15 febr. 1999 – 1 Oct. 2000 1 Oct. 1998 –15 febr. 1999 1 Oct. 1997 – 1 Oct. 1998
Funcţia sau postul ocupat	conferenţiar titular lector titular lector suplinitor perioadă determinată asistent titular preparator titular prelungire suplinire preparator perioadă determinată preparator suplinitor perioadă determinată

Activităţi şi responsabilităţi principale	**Atribuţii didactice si ştiinţifice** Cursuri de limba engleza: *Teoria si practica traducerii, Teoria i practica traducerii juridice, Limbaj juridic, Terminologie juridica, Comunicare interculturala, Pragmatica, Metodica predarii limbii engleze* – nivel Licenta si Master **Funcții administrative** Director Departamentul de Publicaţii și Mijloace de Informare, Universitatea din Craiova (martie 2012 – prezent) Expert Relații Internaționale, Departamentul de Relații Internaționale, Universitatea din Craiova (martie 2012 –prezent) Asistent programe, Biroul pentru Programme Comunitare, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova (iunie 2008 – 2012) Asistent programe, Biroul pentru Programme Comunitare,Universitatea din Craiova, Decizia nr.396A/15.03.2006 (martie 2006- iunie 2008) Secretar de catedră, Departamentul de Studii Anglo-americane, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova (ianuarie 2004-ianuarie 2008) **Alte atribuții științifice și administrative** Co-director program de master *Limba engleza si limba franceza. Traducere si terminologie juridica europeana*, Universitatea din Craiova (2008-prezent), http://cis01.central.ucv.ro/litere/oferta-educationala/GhidTTJE2013.pdf Membru in comitetul de coordonare a *Cercului deTraducere şi terminologie multilingvă (limba franceză şi limba engleză),* Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova (2011-prezent), http://cis01.central.ucv.ro/litere/site_franceza/cerc_stud_traducere.html Membru fondator și Secretar Științific, Centrul de Limbi Moderne *Interlingua* Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova (2005-2012)
Numele şi adresa angajatorului	Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Departamentul de Studii Anglo-Americane și Germane
Tipul activităţii sau sectorul de activitate	Învățământ superior
Educaţie şi formare Perioada	**Educaţie** 2001-2006, Ordinul Ministrului Educaţiei şi Cercetării nr. 4871 din 07.08.2006 1997-1998 1988 – 1992
Calificarea / diploma obţinută	Diploma de Doctor în Filologie, cu distincţia *Magna cum laude* Studii Aprofundate - Specializarea *Literatura franceză. Poietică*, Examen de Licenţă 1998 (media 10) Studii de Licenta, Specializarea *Limba şi literatura engleză - Limba şi literatura franceză*, Examen de Licenţă 1997 (media 10).Şef de promoţie.
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Doctorat: Lingvistică și traductologie Studii Aprofundate – Literatura franceză Studii de Licenta: Limba si literatura engleza, limba si literatura franceza
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ	Universitatea din Craiova **Formare**

Perioada	16 februarie 2013 11 februarie 2013 4-10 februarie 2013 29 mai 2012 22 mai 2012 18 aprilie 2012 11 aprilie 2011 12 noiembrie 2010 10-17 noiembrie 2010 12 iunie 2010 19 mai 2010 29 septembrie 2008 5 mai 2007 14 aprilie 2007 1-2 februarie 2007 11-15 septembrie 2006 12-14 noiembrie 2005 3 – 14 iulie 2000 1 – 5 februarie 1999 23 – 28 martie 1998
Calificarea / diploma obţinută	Certificat de participare Certificat de participare Certificat de participare Certificat de participare Certificat de participare Certificat de participare Evaluator A.R.A.C.I.S., Domeniul Limbi moderne aplicate Certificat de participare Certificat de participare Certificat de participare - Certificat de participare Certificat de evaluator, domeniul *Limbă şi Literatură* Certificat de participare - Certificat de evaluator lingvistic in domeniul traductologiei Certificat de expert itinerant pentru diseminarea Portofoliului limbilor moderne Certificat de metodist Certificat de metodist Certificat de formator
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Didactica specialității în învățământul superior Pregătirea candidaților în vederea susținerii examenului **CAE (Cambridge Advanced English)** Pregătirea candidaților în vederea susținerii examenelor **BEC ((Business English Certificate)** și **ILEC (International Legal English Certificate)** Pregătirea candidaților în vederea susținerii examenului **CPE (Cambridge English: Proficiency Exam)** Evaluare și strategii de învățare a limbii engleze Evaluare: deprinderea de scriere pentru examenul CAE Didactica specialității predării limbii engleze Lingvistică aplicată Traductologie Didactica traducerii Traductologie și utilizarea software Managementul proiectelor Didactica limbii engleze

Numele şi tipul instituţiei de învăţământ / furnizorului de formare	POSDRU 87/13/S/63709 - "Calitate, inovare, comunicare în sistemul de formare continuă a didacticienilor din învăţământul superior" Consiliul Britanic România și University of Cambridge ESOL Examinations Consiliul Britanic România și University of Cambridge ESOL Examinations University of Cambridge ESOL Examinations University of Cambridge – ESOL Examinations – Cambridge English Webinars for Teachers: ***How Can Assessment Support Learning? A Learning Oriented Approach*** Cambridge English, Language Assessment, Part of the University of Cambridge - Cambridge English Webinars for Teachers: ***How the Cambridge English: Advanced (CAE) Writing Paper Is Assessed*** Ministerul Educației Naționale, Universitatea din București, Universitatea A.I. Cuza Iași, Universitatea Babeș Bolyai Cluj Napoca, Universitatea Politehnică București, Universitatea din Pitești, Universitatea 1 Decembrie 1918 Alba Iulia A.R.A.C.I.S. Luxembourg, Translation Centre for the Bodies of the European Union – „**The Language of Europe. Translating for the EU".** Xplanation Language Services, Leuven, Belgia – stagiu de supervizare a practicii in domeniul traducerii juridice Craiova, Romania, Webinar - ***An introduction to SDL Trados Studio 2009 for Translators***, formator: Katherine Weller, SDL Bucureşti, România, programul de formare ***TRADOS Roadshow***, organizat de Professional Translations si sustinut de SDL Bucureşti, România, Ministerul Economiei şi Finanţelor, **Seminar 1, Programul de formare pentru Elaborarea de Proiecte**, Romania Contract Servicii Phare, 2005/017-553.04.03.02.01, Asistenţă Tehnică pentru Îmbunătăţirea Capacităţii ministerului Economiei şi Comerţului de a Coordona şi Administra Fondurile structurale Bucureşti, România, Ministerul Educaţiei, Cercetării şi Tineretului, **evaluator (evaluare academică) burse guvernamentale, domeniul *Limbă şi Literatură*** și ***Limbi moderne aplicate*** Universitatea Paris Diderot, Franţa, **Seminar de diseminare pentru dezvoltare curriculară în e-format şi traductologie** - MeLLANGE Dissemination Workshop Bucureşti, România, **Seminar de informare cu privire la noul Program Comunitar de Învăţare pe tot Parcursul Vieţii (Lifelong Learning Programme, LLP).** Organizatori: Agenţia Naţională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educaţiei şi Formării Profesionale (ANPCDEFP) şi Ministerul Educaţiei şi Cercetării Bruxelles, Belgia, Corector şi evaluator traduceri (**Romanian language linguistic administrator (AD5) in the field of translation**). Organizatori: European Personnel Selection Office (EPSO), Comisia Europeană Suceava, Romania , Seminar – **"Diseminarea Portofoliului Limbilor europene".** Organizatori: Ministerul Educaţiei şi Cercetării, România şi Centrul European pentru Limbi Moderne, Graz, Austria University of Edinburgh, Institute for Applied Language Studies, **"Romanian Methodologists' Group. Summer 2000"**. Curs pentru metodiştii români – metodica predării şi învăţării limbii engleze Iaşi, Romania, **"One-week (40 hours) Course in English Language Teaching Methodology for University Teachers"**, Curs pentru metodişti – metodica predării şi învăţării limbii engleze Organizatori: Ministerul Educaţiei şi Consiliul Britanic România Suceava, Romania, **"A Course for In-Service Teacher Trainers"**, Curs pentru formatori pentru profesorii din învăţământul preuniversitar. Organizatori: Ministerul Educaţiei şi Consiliul Britanic România

Experienţa specifică în domeniul evaluarii și asigurării calității academice și managementului proiectelor specifice învățământului superior

2004-2015: Participare la **elaborarea rapoartelor de autoevaluare a specializării** *Traducere și Interpretare* și a specializării *Engleză - O limbă și literatură străină*, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova (nivel Licență); *Limba engleză și limba franceză. Traducere și terminologie juridică europeană*, Facultatea de Litere și Facultatea de Drept, Universitatea din Craiova și Limba engleză. Studii teoretice și aplicate, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova (nivel Master).

2004-2015: Participare la **evaluarea, proiectarea și dezvoltarea planurilor de învățământ și programelor** de *Traducere și Interpretare* și a specializării *Engleză - O limbă și literatură străină*, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova (nivel Licență); *Limba engleză și limba franceză. Traducere și terminologie juridică europeană*, Facultatea de Litere și Facultatea de Drept, Universitatea din Craiova și Limba engleză. Studii teoretice și aplicate, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova (nivel Master).

2004-2015: Participare la **comisii de licență, disertație** (Facultatea de litere, Universitatea din Craiova) și **doctorat** (Universitatea din Craiova și Universitatea "Dunărea de Jos" din Galați).

2004-2015: Participare la **procesul de evaluare internă** în calitate de **secretar de catedră și membru al Comisiei pentru Asigurarea Calității la nivel de catedră/departament și facultate**.

2007-2015: Evaluator Burse guvernamentale – evaluare academică, Ministerul Educației Naționale și Cercetării Științifice, domeniile Limbă și literatură și Limbi moderne Aplicate .

2008-2015: **Coordonare elaborare rapoarte de autoevaluare a specializării** *Traducere și Interpretare* și *Limba engleză și limba franceză. Traducere și terminologie juridică europeană*, Facultatea de Litere și Facultatea de Drept, Universitatea din Craiova (nivel Master), în calitate de **co-director de program**.

2008-2015: Participare la **elaborarea și coordonarea elaborării rapoartelor de autoevaluare a specializării** *Limba engleză și limba franceză. Traducere și terminologie juridică europeană*, Facultatea de Litere și Facultatea de Drept, Universitatea din Craiova (nivel Master) în **vederea afilierii acestui program la rețeaua EMT** (European Master's in Translation), **Comisia Europeană**, în calitate de **co-director de program.**

2010 -2013: Participare la elaborarea curriculumului bazat pe competențe aferent programelor universitare de formare a traducătorilor în Europa, ca **membru** în echipa de proiect **OPTIMALE -** ***Optimising professional translator training in a multilingual Europe*****,** 177295-LLP-1-2010-1-FR-ERASMUS-Erasmus Academic Network. Coordonator: Universitatea din Rennes 2, Franta. Partener: Universitatea din Craiova.

2010-2015: Evaluator Comisia Europeană, **EACEA – Expert Bologna,** domeniu de expertiză: **Lifelong Learning. Promovarea cooperării europene în asigurarea calității. Spaţiul European pentru Învăţământ Superior și Spaţiul European al Cercetării** (Lifelong Learning. Promotion of European Cooperation in Quality Assurance. European Higher Education Area and European Research Area) *(*www.bolognaexperts.net/user/342)

2011-2015: Participare la **evaluare programe de studii** (nivel Licență și Master - Academia de Studii Economice din București, Universitatea "Spiru Haret" din București, Universitatea Europei de Sud-Est "Lumina" din București, Universitatea din București, Universitatea de Vest din Timișoara, Universitatea "Dunărea de Jos" din Galați, Universitatea de Vest "Vasile Goldiș" din Arad, Universitatea "Sapientia" din Tg. Mureș, Universitatea "Vasile Alecsandri" din Bacău) și **evaluare instituțională** (Universitatea "Transilvania" din Brașov) ca **expert ARACIS.**

2013-2015: Participare la **evaluare de programe de studii** (nivel Licență și Master) ca **evaluator internațional** cu **SKVC (**Centre for Quality Assessment in Higher Education**), Lituania** și **AQAS**, **Germania.**

2014-2015: Participare la **procesul de evaluare internă** în calitate **membru al Comisiei pentru Asigurarea Calității la nivelul Senatului Universității din Craiova.**

Limba(i) maternă(e) **Limba romana**

Limba(i) străină(e) cunoscută(e) **Engleza, franceza, italiana, spaniola**

Autoevaluare

Nivel european (*)

		Înţelegere			Vorbire			Scriere	
		Ascultare		Citire	Participare la conversaţie		Discurs oral	Exprimare scrisă	
Limba	E	C2		C2	C2		C2	C2	
Limba	F	C2		C2	C2		C2	C2	
	I	B2		B2	A2		A2	A2	
	S	B2		B2	A2		A2	A2	

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referinţă Pentru Limbi Străine

Competenţe şi abilităţi sociale

Competenta de comunicare – la nivel interpersonal si organizational, capacitate de initiere si mentinere a comunicarii interpersonale si in retea, capacitate de lucru in echipa, toleranta, empatie sociala, deschidere la inovare si transfer de inovare – aceste competente si abilitati au fost dobandite prin participarea la programe educationale si de formare, la conferinte si evenimente stiintifice si culturale nationale si internationale, prin integrarea in echipe de lucru, in calatoriile in strainatate (cu caracter oficial si personal) etc.

Competenţe şi aptitudini organizatorice

Gestionare eficienta a timpului, capacitate de optimizare a comunicarii, capacitate de lucru in echipa si de team building – prin natura profesiei (profesor de limba engleza) si prin participarea la proiecte internationale, programe de schimburi academice, organizarea de conferinte etc.

Competenţe şi aptitudini tehnice

-

Competenţe şi aptitudini de utilizare a calculatorului

Utilizator Microsoft Office

Competenţe şi aptitudini artistice

-

Alte competenţe şi aptitudini

-

Permis(e) de conducere

Permis de conducere categoria B din 2002.

Informaţii suplimentare

Includeţi aici orice alte informaţii utile, care nu au fost menţionate anterior, de exemplu: persoane de contact, referinţe etc. (Rubrică facultativă, vezi instrucţiunile)

Anexe

Anexa 1: **Apartenenţa la societăţi ştiinţifice de prestigiu din ţară şi din străinătate**

Anexa 2: **Opera omnia**

Anexa 3: **Activitate de cercetare**

Anexa 4: **Participare la congrese şi alte reuniuni ştiinţifice**

Anexa 5: **Participare la programe de schimburi academice**

Anexa 6: **Participare în comitete de organizare**

Anexa 7: **Participare în comitete de redacţie**

Anexa 8: **Participare la comisii în interesul învăţământului**

Anexa 9: **Recunoaşterea prestigiului profesional**

Anexa 10: **Alte titluri**